

FERMAX

MANUAL DE USUARIO USER'S MANUAL MANUEL D'UTILISATION BENUTZE
MANUAL DO USUÁRIO MANUAL DE USUARIO USER'S MANUAL MANUEL D'
HANDBUCH MANUAL DO USUÁRIO MANUAL DE USUARIO USER'
UTILISATION BENUTZERHANDBUCH MANUAL DO USUÁRIO MA
UAL MANUEL D'UTILISATION BENUTZERHANDBUCH MANUAL
INSTALADOR INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION
ONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALADOR MANUAL DE INSTAL
S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION INSTALLATIONSHANDBUC
N INSTALADOR MANUAL DE INSTALADOR INSTALLER'S MANUA
NSTALLATION INSTALLATIONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALA
USUARIO USER'S MANUAL MANUEL D'UTILISATION BENUTZE

4+n System

MONITOR LOFT COMPACT COLOR

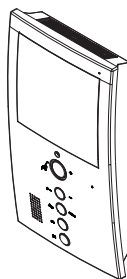
LOFT COMPACT COLOUR MONITOR

MONITEUR LOFT COMPACT COULEUR

COLOR LOFT COMPACT MONITOR

MONITOR LOFT COMPACT COLOR

ЦВЕТНОЙ МОНИТОР LOFT COMPACT



MANUAL DE INSTALADOR Y USUARIO

USER & INSTALLER'S MANUAL

MANUEL D'INSTALLATION ET UTILISATION

INSTALLATIONS-UND BENUTZERHANDBUCH

MANUAL DO INSTALADOR E USUÁRIO

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ESPAÑOL

ENGLISH

FRAANÇAIS

DEUTSCH

PORTUGUES

РУССКИЙ

LOFT COMPACT COLOR 4+N
LOFT COMPACT 4+N COLOUR
LOFT COMPACT 4+N COULEUR
LOFT COMPACT COLOR 4+N
LOFT COMPACT COLOR 4+N
LOFT COMPACT ЦВЕТНОЙ 4+N

E ENHORABUENA POR DISPONER DE UN PRODUCTO DE CALIDAD!

Fermax electrónica desarrolla y fabrica equipos de prestigio que cumplen los más altos estándares de diseño y tecnología.

Su monitor de videoportero FERMAX le permitirá comunicarse con la placa de calle, ver la persona que le está llamando y abrirle la puerta de entrada si así lo desea.

Esperamos disfrute de sus funcionalidades.

www.fermax.com

EN CONGRATULATIONS ON PURCHASING THIS QUALITY PRODUCT!

Fermax Electronics develops and manufactures reputable equipment which fulfils the highest design and technology standards.

Your FERMAX video door entry system allows you to communicate with the entry panel, to see who is calling and to open the door if you wish.

We hope you enjoy its range of functions.

www.fermax.com

F FÉLICITATIONS ! VOUS VENEZ D'ACQUÉRIR UN VÉRITABLE PRODUIT DE QUALITÉ!

Fermax Electrónica développe et fabrique des équipements de prestige qui répondent aux normes de design et technologie les plus développées.

Votre moniteur pour portier vidéo FERMAX vous permettra de communiquer avec la platine de rue, de voir la personne qui vous appelle et d'ouvrir la porte d'entrée si vous le souhaitez.

Nous espérons que vous profiterez pleinement de toutes ses fonctions.

www.fermax.com

D WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF DIESES QUALITÄTSPRODUKTS!

Fermax Electrónica entwickelt und fabriziert hochwertige Anlagen, die den höchsten Technologie- und Designstandards entsprechen.

Der Monitor der Videotürsprechanlage von FERMAX ermöglicht Ihnen eine Sprechverbindung mit der Türstation herzustellen, die Person, mit der Sie sprechen auf dem Bildschirm zu betrachten und bei Bedarf die Tür zu öffnen.

Überzeugende Funktionalität für Ihr Eigenheim!

www.fermax.com

P PARABÉNS POR DISPOR DE UM PRODUTO DE QUALIDADE!

Fermax electrónica desenvolve e fabrica equipas de prestígio que cumprem com os mais altos estándares de desenho e tecnologia.

O seu monitor de vídeo-porteiro FERMAX lhe permitirá comunicar-se com a placa da rua, ver a pessoa que lhe está a chamar e abrir-lhe a porta de entrada se assim o deseja.

Esperamos que aproveites as suas funcionalidades.

www.fermax.com

R ПОЗДРАВЛЯЕМ ВАС С ПРИОБРЕТЕНИЕМ ИЗДЕЛИЯ ВЫСОКОГО КАЧЕСТВА!

Fermax electronica desarrolla y fabrica equipos de prestigio que cumplen los más altos estándares de diseño y tecnología.

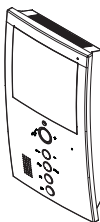
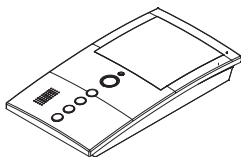
Монитор видеодомофона FERMAX позволит Вам устанавливать связь с наружной вызывной панелью, видеть посетителя и при необходимости открывать ему входную дверь.

Надеемся, что Вы будете полностью удовлетворены его функциональными возможностями.

www.fermax.com

INDICE - INDEX - SOMMAIRE INHALT - INDICE - СОДЕРЖАНИЕ

E	LOFT COMPACT	6
	Funcionamiento	6
	Ajustes del Monitor	7
	Instalación y Conexionado	8
	Características Técnicas	11
EN	LOFT COMPACT	12
	Operation	12
	Monitor settings	13
	Installation and Connections	14
	Technical Features	17
F	LOFT COMPACT	18
	Fonctionnement	18
	Réglages du moniteur	19
	Installation et connexions	20
	Caractéristiques techniques	23
D	LOFT COMPACT	24
	Funktionselemente	24
	Monitoreinstellungen	25
	Installation und Verkabelung	26
	Technische Eigenschaften	29
P	LOFT COMPACT	30
	Funcionamento	30
	Ajustes do Monitor	31
	Instalação e Ligações	32
	Características Técnicas	35
R	LOFT COMPACT	36
	Порядок работы	36
	Настройка монитора	37
	Установка и подключение	38
	Технические характеристики	41




NOTA:
La pantalla del monitor se enciende una vez finalizada la llamada desde placa.

BOTONES



Botón Activación de Audio y Autoencendido

- Al recibir una llamada pulsar el botón  para hablar con el visitante. Se abre el canal de audio en sentido calle y vivienda, el funcionamiento es en modo manos libres.
- Con el monitor en reposo, pulsar este botón durante 1 segundo para encender manualmente el monitor (audio + vídeo).



Botón de abrepuertas / llamada a conserje.

- Estando en conversación con la Placa de Calle, al pulsar este botón se activa el *abrepuertas*.
- Con el monitor en reposo, al pulsar este botón se realiza una *llamada al conserje* (si existe conserjería).



Botón de colgado / Menú.

- Pulsar para finalizar la comunicación.



- Autoencendido (sin audio).

- Con el monitor en reposo pulsar durante 2 segundos para entrar en modo configuración del monitor. Ver apartado «Ajustes del monitor».



F1 y F2: Botones para Funciones Adicionales.
 (Asignadas por el instalador).



F1: _____

F2: _____

FUNCIONAMIENTO


Atender una llamada

Al presionar el pulsador de llamada, en la **Placa de Calle** se produce un tono de llamada tanto en la placa de calle como en el monitor, encendiéndose la pantalla.

Pulsar el botón  para hablar con el visitante. Se abre el canal de audio en sentido calle y vivienda, el **funcionamiento es en modo manos libres**. La comunicación finalizará automáticamente a los 90 segundos o en cualquier momento al pulsar el botón . El led permanecerá apagado durante el tiempo que dure la conversación.

Si no se establece comunicación con la placa de calle, el monitor se apaga automáticamente pasados 30 seg.

Apertura de puerta

Al recibir una llamada desde la placa de calle, es posible abrir la puerta en cualquier momento, pulsado el botón .

Activación Manual del Monitor (Autoencendido audio+video)

Con el monitor en reposo pulsar este botón  durante 1 segundo para encender manualmente el monitor.

La comunicación finalizará automáticamente a los 90 seg. o al pulsar el botón .

Activación Manual del Monitor (Autoencendido sólo video)

Con el monitor en reposo pulsar este botón  durante 1 segundo para encender manualmente el monitor.

El monitor se apaga automáticamente pasados 30 seg.

AJUSTES DEL MONITOR

Para ajustar los diferentes parámetros del monitor es necesario acceder al *modo configuración*.

Para acceder al **modo configuración**, pulsar el botón «MENU» 5 segundos. El led parpadea 1 vez por segundo y se escucha un sonido de confirmación.

Ajuste Volumen de Llamada

Estando en modo configuración pulsar el botón «+» para seleccionar un *volumen alto* o «-» para seleccionar un *volumen bajo*.

Selección Tono de llamada y Cancelación de llamada

Estando en modo configuración pulsar de nuevo el botón «MENU».

A continuación, pulsar el botón «+» para cambiar el tono de llamada del monitor.

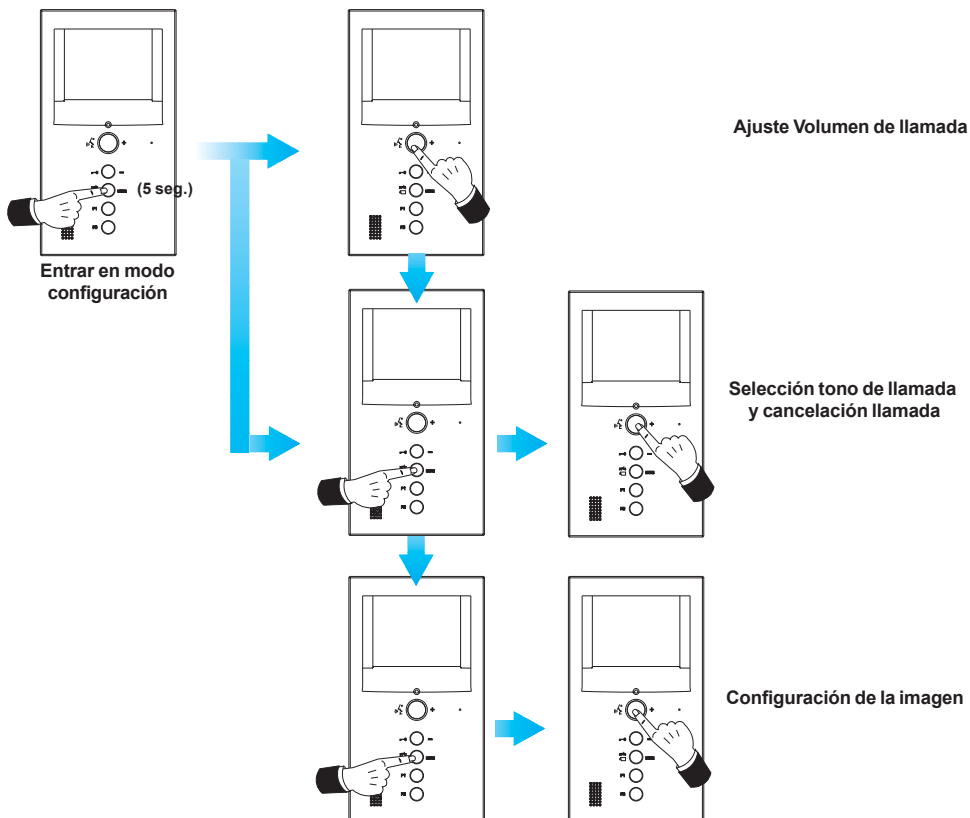
Pulsar «-» para activar la Cancelación de llamada.

El led del monitor parpadea en color rojo indicando el modo «no molestar».

Configuración de la Imagen

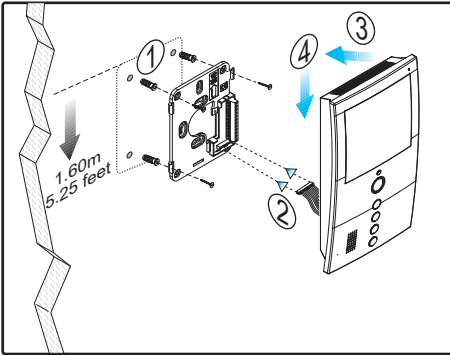
Estando en modo *selección tono de llamada* pulsar de nuevo el botón **MENU**. El led parpadea 1 vez cada dos segundos, indicando que el monitor se encuentra en *modo configuración de imagen*. El monitor dispone de 4 configuraciones preestablecidas con un determinado nivel de brillo, contraste y color.

Pulsar el botón «+» o «-» para cambiar secuencialmente entre las diferentes configuraciones de brillo y contraste. (Una vez se llega a la primera o última configuración se escucha un tono de aviso)

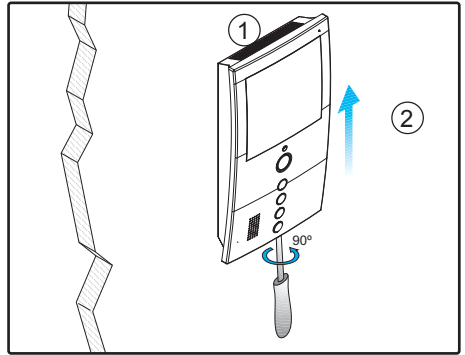


INSTALACIÓN Y CONEXIONADO

Montaje



Desmontaje



Conector del monitor

Características:

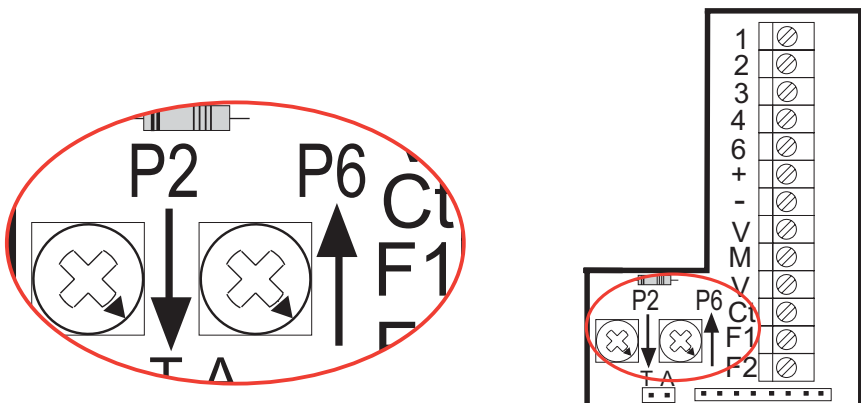
El modulo de conexiones del monitor incorpora 2 potenciómetros para el ajuste de los niveles de audio de la instalación.

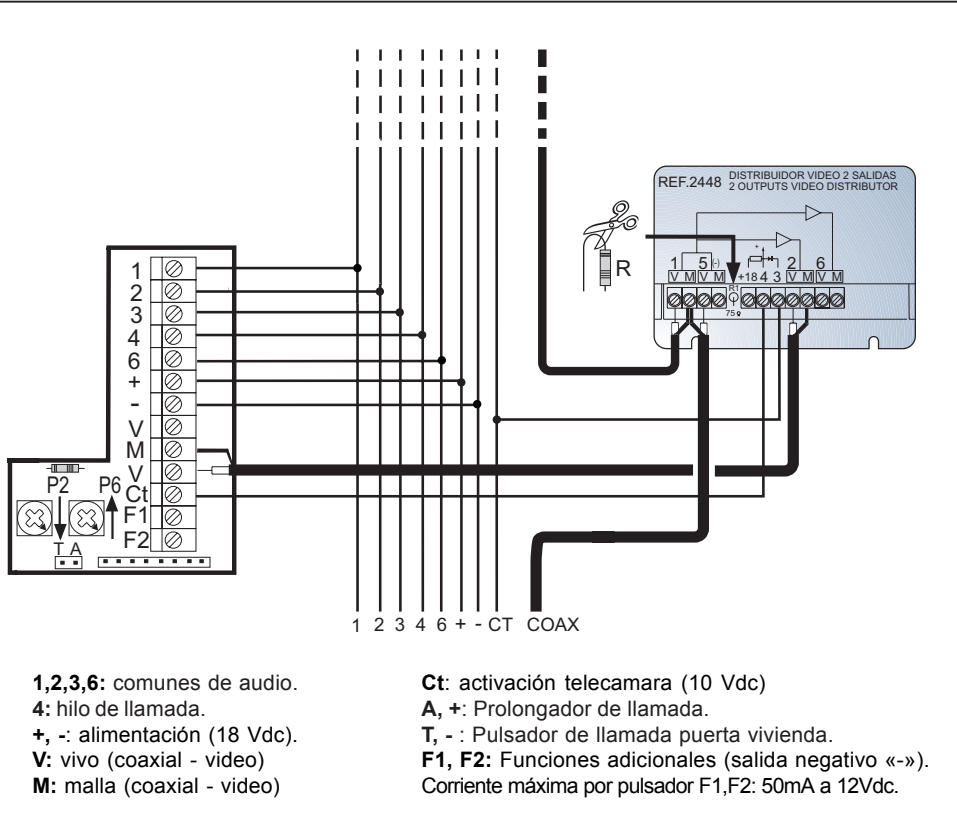
Funcionamiento:

Por defecto, el conector saldrá de fábrica con los potenciómetros proporcionando el nivel máximo tanto para el audio de subida como para el audio de bajada, (potenciómetros girados al máximo en el sentido de las agujas del reloj).

Para reducir los posibles acoples acústicos los dos potenciómetros permiten bajar el nivel de audio en ambos sentidos , (se reduce volumen girando los potenciómetros en el sentido contrario de las agujas del reloj):

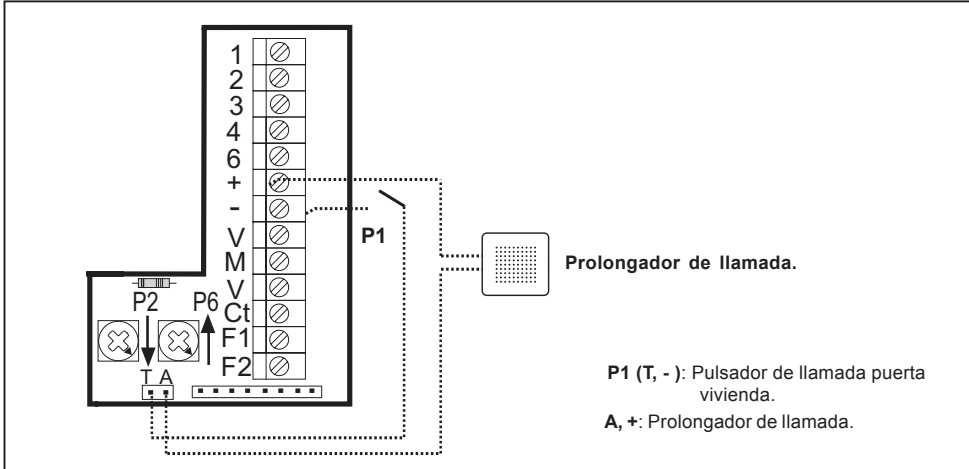
- P2: ajuste del nivel del audio de bajada.
- P6: ajuste del nivel de audio de subida.

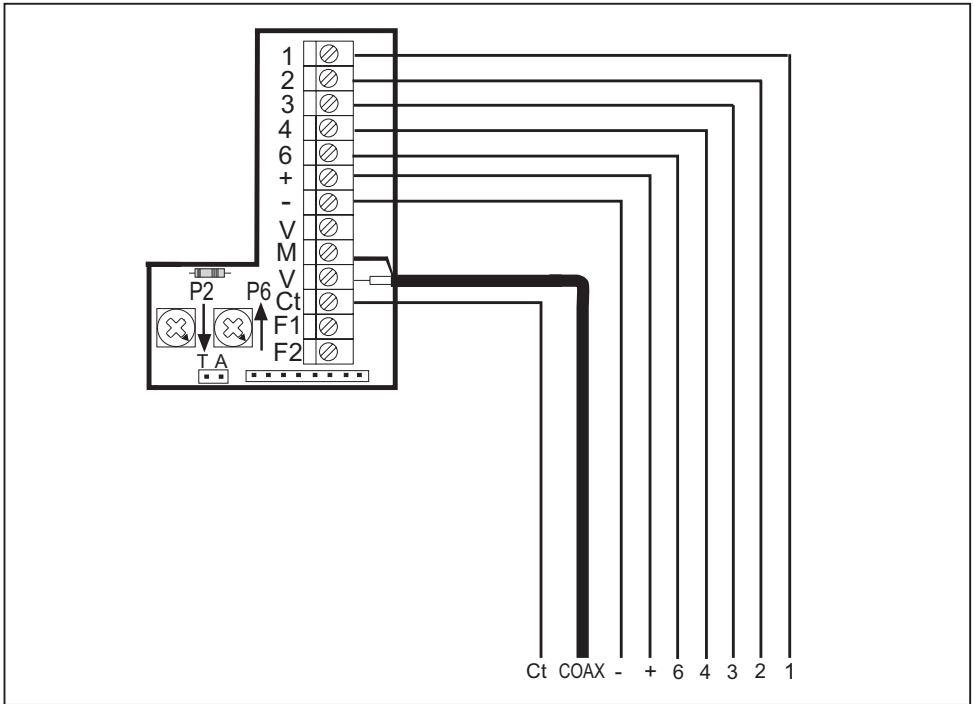




NOTAS:

- Sólo se pueden instalar un máximo de 100 monitores en una instalación 4+n.
- Para conectar un monitor adicional en la misma vivienda es necesario añadir un Multiplicador de llamada Ref. 2340.

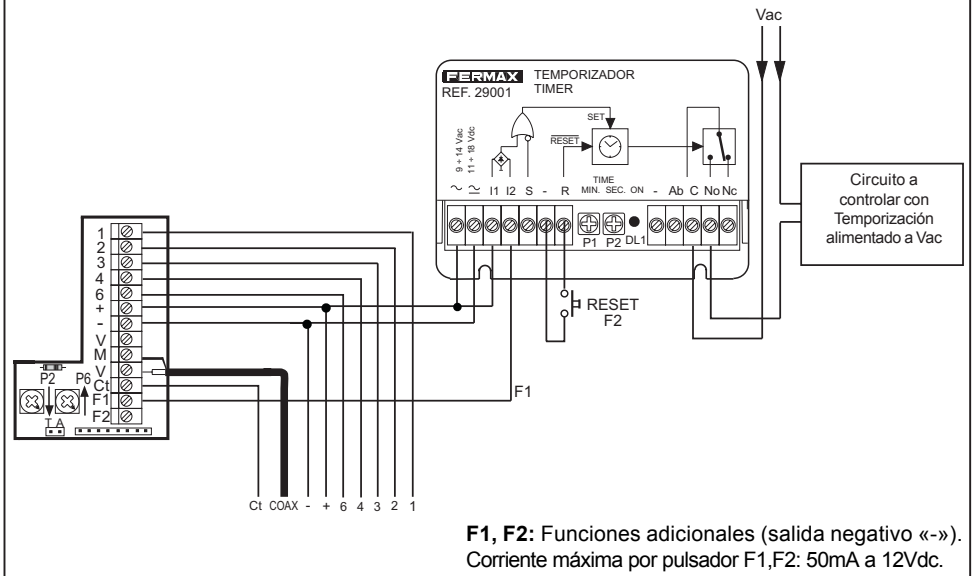




Activación dispositivo auxiliar


El temporizador (Ref. 29001) se utiliza para accionar un dispositivo externo o controlar la apertura de una segunda puerta mediante la pulsación del botón «F1» del **Monitor**.

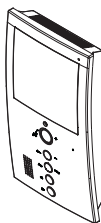
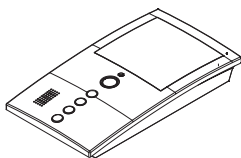
Se podría realizar con otro Temporizador la misma instalación para el botón F2 del monitor utilizando la borna F2 del conector.



F1, F2: Funciones adicionales (salida negativo «-»).
Corriente máxima por pulsador F1,F2: 50mA a 12Vdc.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	Alimentación	18 Vdc	
	Consumo	en reposo	30 mA
		en llamada	400 mA
		con video	330 mA
		con audio y video	400 mA
Temperatura de funcionamiento	[5 , +40 °C] - [41, +104 °F]		
Humedad	[0 - 90%]		
TFT	3,5"		
Resolución:	Horizontal: 480 Line TV - Vertical: 234 Line TV		
Señal de video:	Señal compuesta 1 Vpp 75 Ω, 7 Mhz		
Dimensiones (Alto x Ancho x Prof.):	241 x 133 x 39 mm - 9,5" x 5,3" x 1,5"		




NOTE:
The monitor screen goes on once the call from the panel has ended.

BUTTONS



Audio Activation Button and Autostart

- When a call is received, press this button  to speak to the visitor. The audio channel between the entry panel and the residence is opened; operating in hands-free mode.

With the monitor on standby, hold down this button for 1 second to switch the monitor on manually (audio + video).



Lock Release / Call Guard Unit Button

- Pressing this button whilst communicating with the Entry Panel will activate the *lock release*.
- Pressing this button whilst the monitor is on standby will result in a *call being made to the guard unit* (where one exists).



Terminate Call Button / Menu

- Press to terminate communication.



- Autostart (no audio).

- With the monitor on standby, hold down this button for 2 seconds to go into monitor configuration mode.

See the "Monitor Settings" section.



F1 F1 and F2: Buttons for Additional Functions.
(Assigned by the installer).



F1: _____

F2: _____

OPERATION


Answering a call.

When the call button on the **Entry Panel** is pressed a call tone is emitted both from the panel and on the monitor, causing the screen to start up.

Press the button  to speak to the visitor. The audio channel between the entry panel and the residence **is open; operating in hands-free mode**. The communication facility will automatically terminate after 90 seconds, or at any time by pressing the button . The LED will remain off whilst the conversation is underway.

If communication is not established with the street panel, the monitor will automatically go off after 30 seconds.

Opening the door


When a call is received from the entry panel, it is possible to open the door at any time, by pressing the button .

Manual Activation of the Monitor (Audio + Video Auto-Start)

With the monitor on standby, hold down this button  for 1 second to switch the monitor on manually.

The communication facility will automatically terminate after 90 seconds, or at any time by pressing the button .

Manual Activation of the Monitor (Video Auto-Start)

With the monitor on standby, hold down this button  for 1 second to switch the monitor on manually.

The monitor turns itself off automatically after 30 seconds.

MONITOR SETTINGS

To set up the different monitor parameters, it is necessary to access the *configuration mode*.

To access **configuration mode**, press the «**MENU**» for 5 seconds. The LED blinks once per second and a confirmation tone is heard.

Call Volume Setting

When in configuration mode, press the «**+**» button to select *high volume* or «**-**» to select *low volume*.

Call Tone Selection and Call Cancellation

When in configuration mode, press the «**MENU**» button again.

Now, press the «**+**» button to change the monitor call tone.

Press «**-**» to activate Call Cancellation.

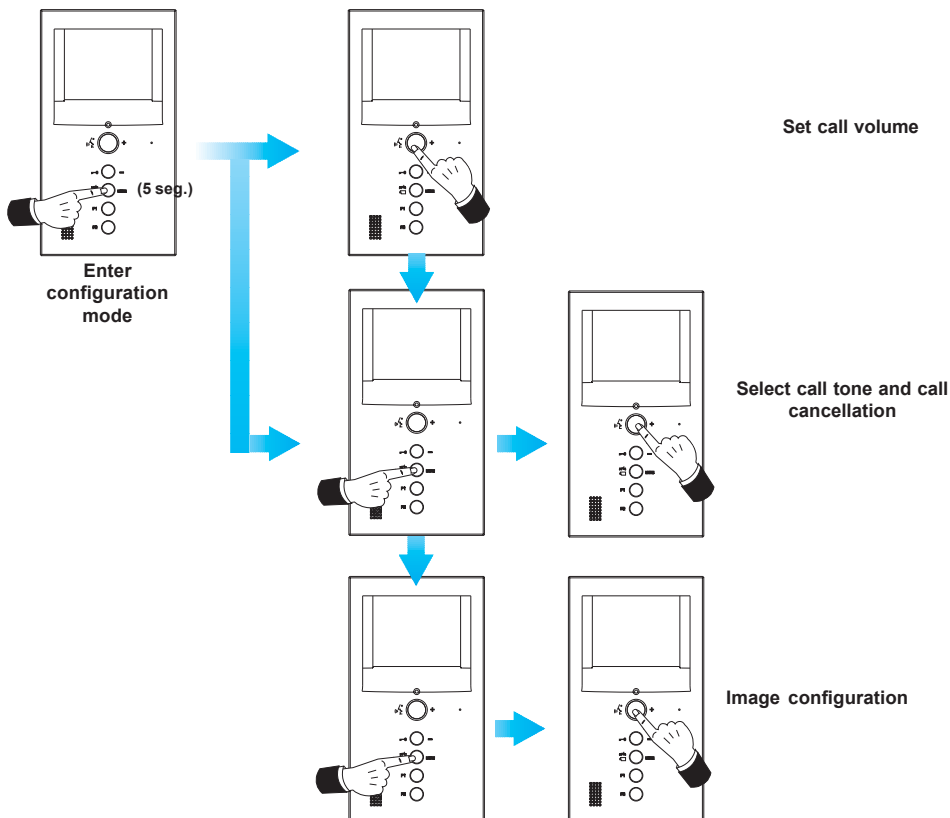
The monitor led blinks on red to indicate «do not disturb» mode.

Image Configuration

When in *call tone selection* mode, press the **MENU** button again. The LED blinks once every 2 seconds, indicating that the monitor is in *image configuration mode*.

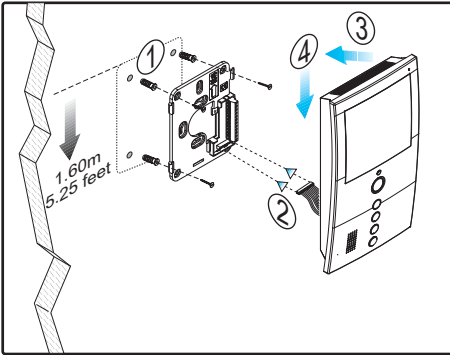
The monitor has 4 preset configurations with a set brightness and contrast level.

Press the «**+**» or «**-**» button to change between the different brightness, contrast and colour settings in sequence. (When the first or last configuration is reached, an alert tone is heard).

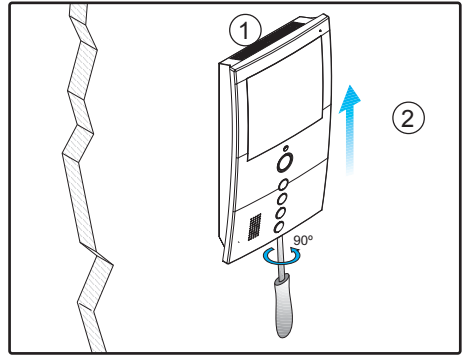


INSTALLATION AND WIRING

Assembly



Disassembly



Monitor Connector

Features:

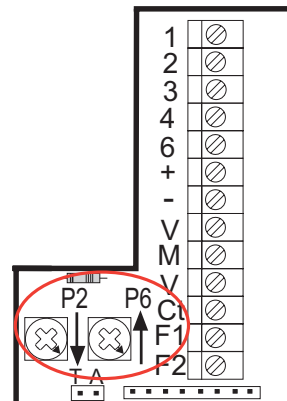
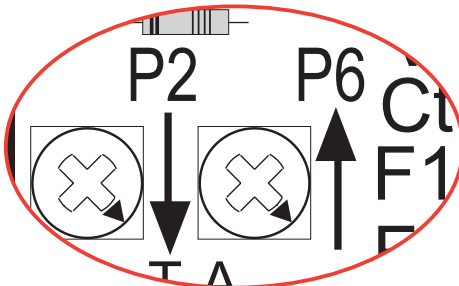
The monitor's connections module incorporates 2 potentiometers to adjust the system's audio levels.

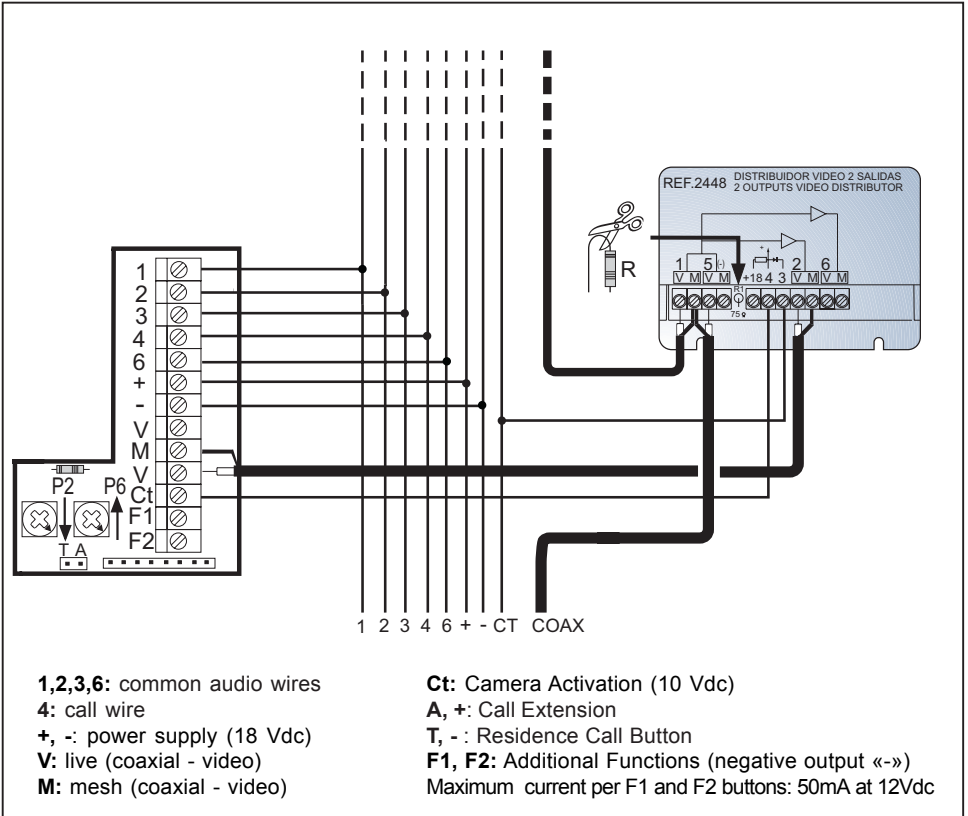
Operation:

The connector will leave the factory with the potentiometers set to the maximum levels by default, both in terms of high and low audio settings (the clock hands on the potentiometers set to maximum levels).

To reduce possible acoustic overlaps the two potentiometers allow you to reduce the audio levels in both directions (the volume is reduced turning the potentiometers anti-clockwise).

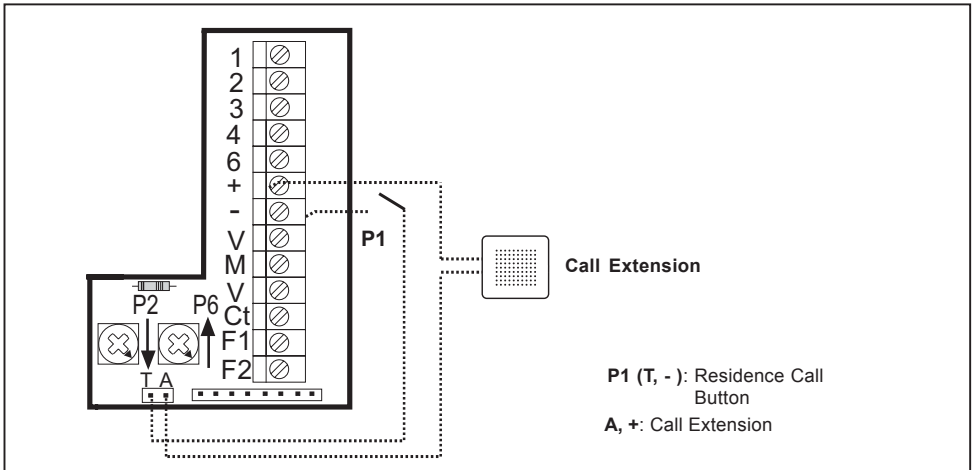
- P2: adjust low volume levels
- P6: adjust high volume levels

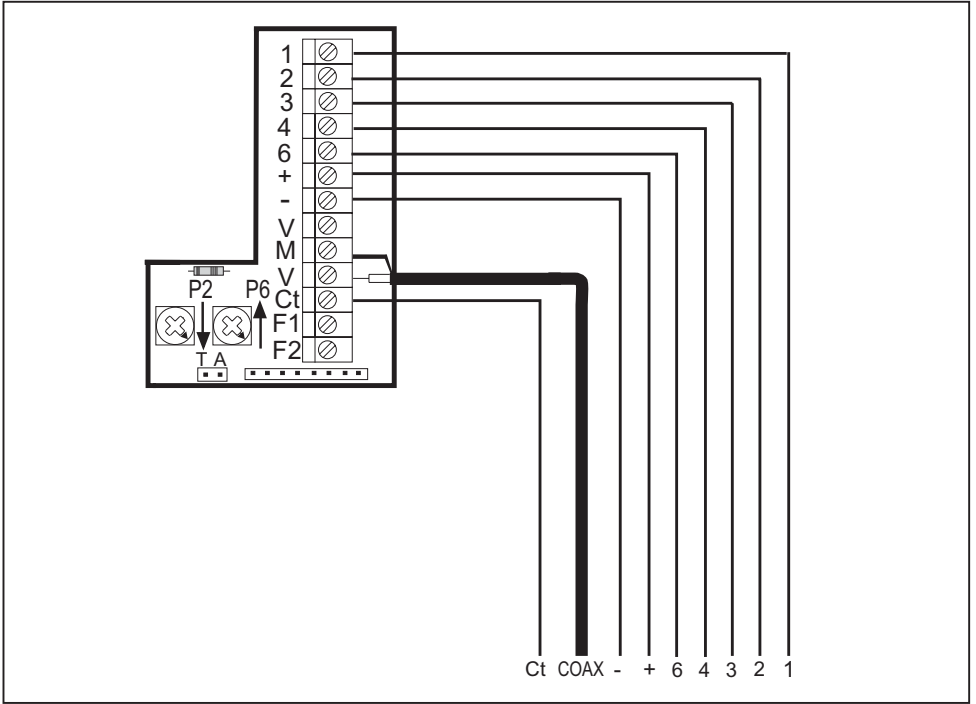




NOTES:

- A maximum of 100 monitors can be installed on a 4+N system.
- To connect an additional monitor in the same residence a call multiplier must be added Ref. 2340.

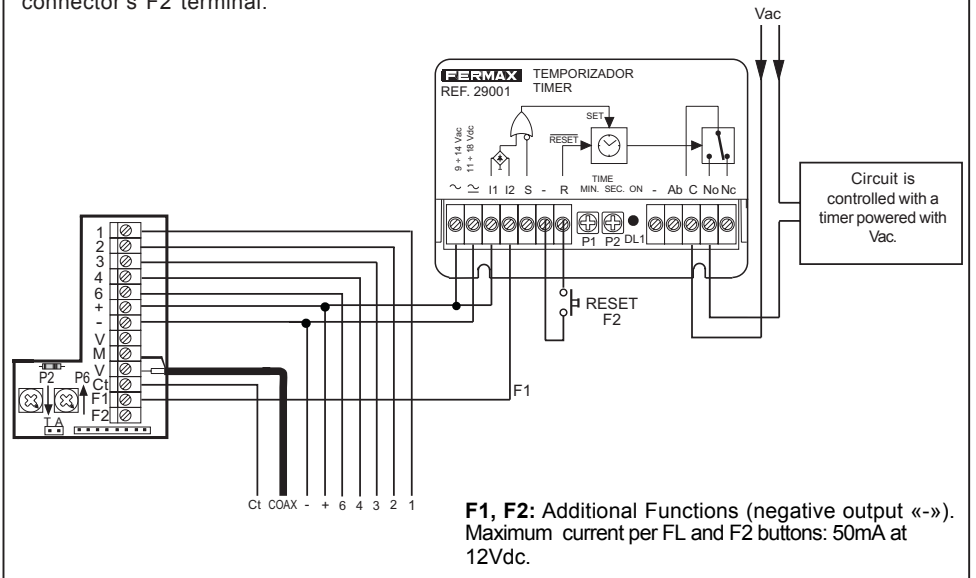




Auxiliary device activation


The timer (Ref. 29001) is used to activate an external device and control the opening functions for the second door by pressing the F1 button on the **Monitor**.

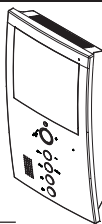
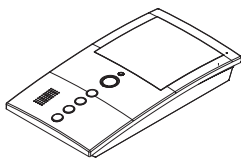
The same system can be used with another timer for the monitor's F2 button using the connector's F2 terminal.



F1, F2: Additional Functions (negative output «-»).
Maximum current per FL and F2 buttons: 50mA at 12Vdc.

TECHNICAL FEATURES

	Power Supply	18 Vdc	
	Consumption	standby	30mA
		making a call	400 mA
		with video	330 mA
		with audio and video	400 mA
Operating Temperature	[5 , +40 °C] - [41, +104 °F]		
Humidity	[0 - 90%]		
TFT	Flat Screen. 4" Diagonal		
Resolution:	Horizontal: 480 Line TV - Vertical: 234 Line TV		
Video Signal:	Compound signal 1 Vpp 75 Ω, 7 Mhz		
Dimensions (Height x Width x Depth):	241 x 133 x 39 mm - 9,5" x 5.3" x 1,5"		




REMARQUE :
L'écran du moniteur s'allume une fois l'appel en provenance de la platine terminé.

BOUTONS-POUSSOIRS



Bouton d'activation du son et auto-insertion

- Si vous recevez un appel, appuyez sur la touche  pour parler au visiteur. Le canal audio sens rue-logement s'active et le tout fonctionne en mode mains libres.
- Si le moniteur est en veille, appuyez sur cette touche pendant 1 seconde pour allumer manuellement le moniteur (audio + vidéo).



Bouton-poussoir de la gâche électrique / appel au concierge.

- Lors d'une communication avec la platine de rue, la *gâche électrique* est activée en appuyant sur ce bouton.
- Lorsque le moniteur est en veille, en appuyant sur ce bouton, un *appel au concierge* est effectué (s'il y a une conciergerie).



Bouton pour raccrocher / menu

- Cliquez pour couper la communication.



- Allumage automatique (sans son).

- Si le moniteur est en veille, appuyez dessus pendant 2 secondes pour entrer en mode configuration du moniteur.

Voir rubrique « Réglages du moniteur ».



F1 et F2 : boutons pour fonctions supplémentaires (assignées par l'installateur).



F1 : _____

F2 : _____

FONCTIONNEMENT


Prendre un appel

En appuyant sur le bouton-poussoir d'appel sur la **platine de rue**, il se produit une tonalité d'appel aussi bien au niveau de la platine de rue que du moniteur ; l'écran s'allume.


Appuyez sur la touche  pour parler au visiteur. Le canal audio sens rue-logement s'active et le tout **fonctionne en mode mains libres**. La communication est automatiquement coupée au bout de 90 secondes ou auparavant en appuyant sur le bouton . La DEL reste éteinte pendant la durée de la conversation.

Si aucune communication n'est établie avec la platine de rue, le moniteur s'éteindra automatiquement au bout de 30 s.

Ouverture de la porte


Si vous recevez un appel depuis la platine de rue, il est possible d'ouvrir la porte à tout moment en appuyant sur le bouton .

Activation manuelle du moniteur (allumage automatique audio+vidéo)

Si le moniteur est en veille, appuyez sur cette touche  pendant 1 seconde pour allumer manuellement le moniteur.

La communication est automatiquement coupée au bout de 90 s. ou en appuyant sur la touche .

Activation manuelle du moniteur (allumage automatique vidéo uniquement)

Si le moniteur est en veille, appuyez sur cette touche  pendant 1 seconde pour allumer manuellement le moniteur.

Le moniteur s'éteint automatiquement au bout de 30 secondes.

RÉGLAGES DU MONITEUR

Pour régler les différents paramètres du moniteur, il faut accéder au *mode de configuration*.

Pour accéder au **mode de configuration**, appuyez sur la touche « **MENU** » durant 5 secondes. La DEL clignote 1 fois par seconde et une tonalité de confirmation est émise.

Réglage volume d'appel

Une fois en mode configuration, appuyez sur la touche « **+** » pour sélectionner un *volume élevé* ou « **-** » pour sélectionner un *volume faible*.

Sélection de la tonalité d'appel et annulation de l'appel

Une fois en mode de configuration, appuyez de nouveau sur la touche « **MENU** ».

Appuyez ensuite sur la touche « **+** » pour modifier la tonalité d'appel du moniteur.

Appuyez sur « **-** » pour activer l'annulation de l'appel.

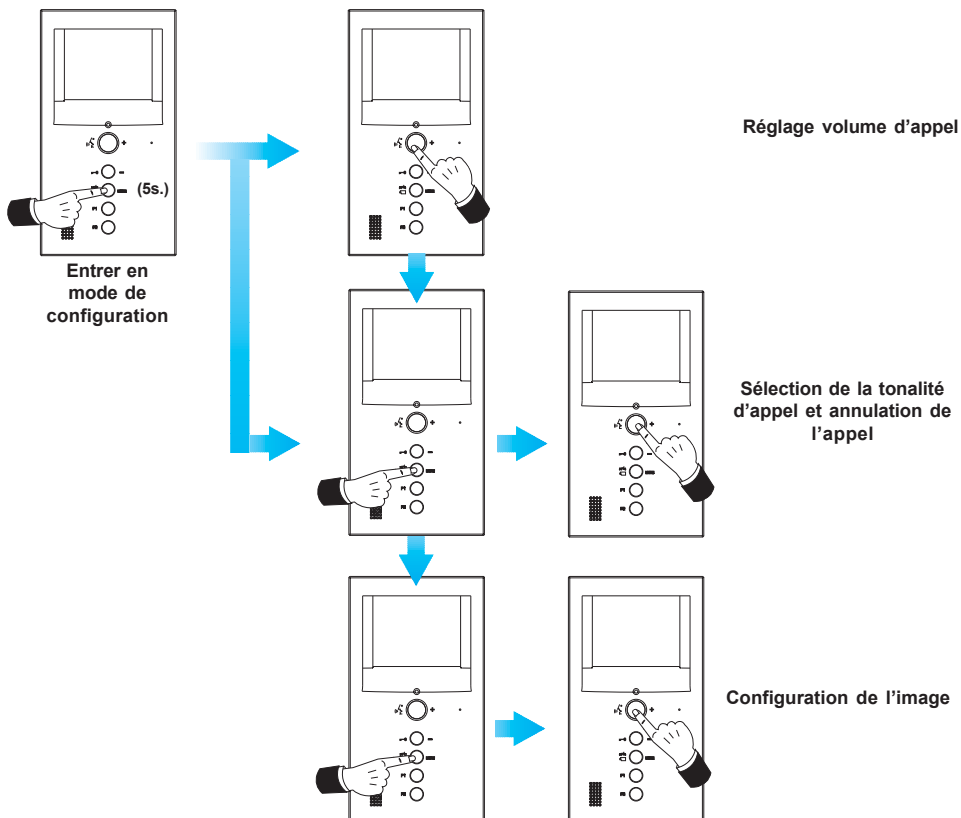
La DEL du moniteur clignote en rouge, ce qui indique le mode « **ne pas déranger** ».

Configuration de l'image

Une fois en mode de *sélection de la tonalité d'appel*, appuyez de nouveau sur cette touche. La DEL clignote 1 fois toutes les deux secondes, indiquant de la sorte que le moniteur se trouve en *mode configuration de l'image*.

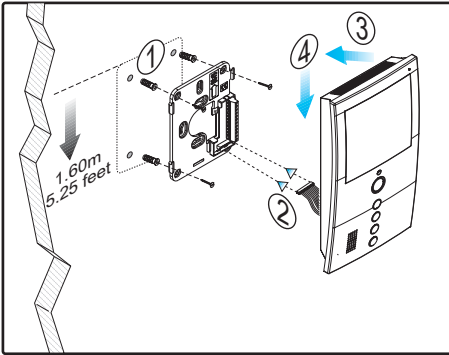
Le moniteur dispose de 4 configurations préétablies avec un niveau de luminosité, de contraste et de couleur déterminé.

Appuyez sur le bouton « **+ » ou « **-** »** pour modifier les unes à la suite des autres les différentes configurations de luminosité et contraste (une fois que l'on parvient à la première ou à la dernière configuration, une tonalité d'avertissement est émise).

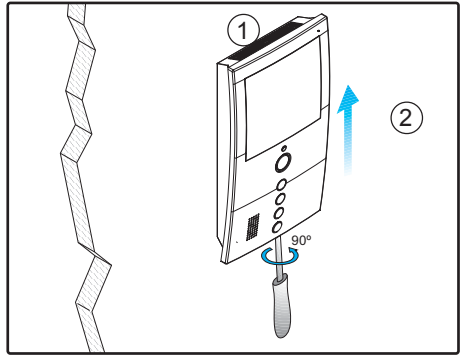


INSTALLATION ET CONNEXIONS

Montage



Démontage



Connecteur du moniteur

Caractéristiques :

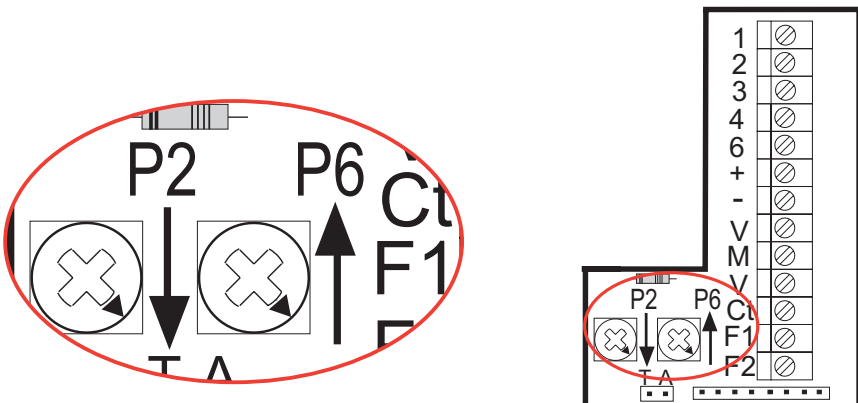
Le module de connexions du moniteur intègre 2 potentiomètres pour le réglage des niveaux du son de l'installation.

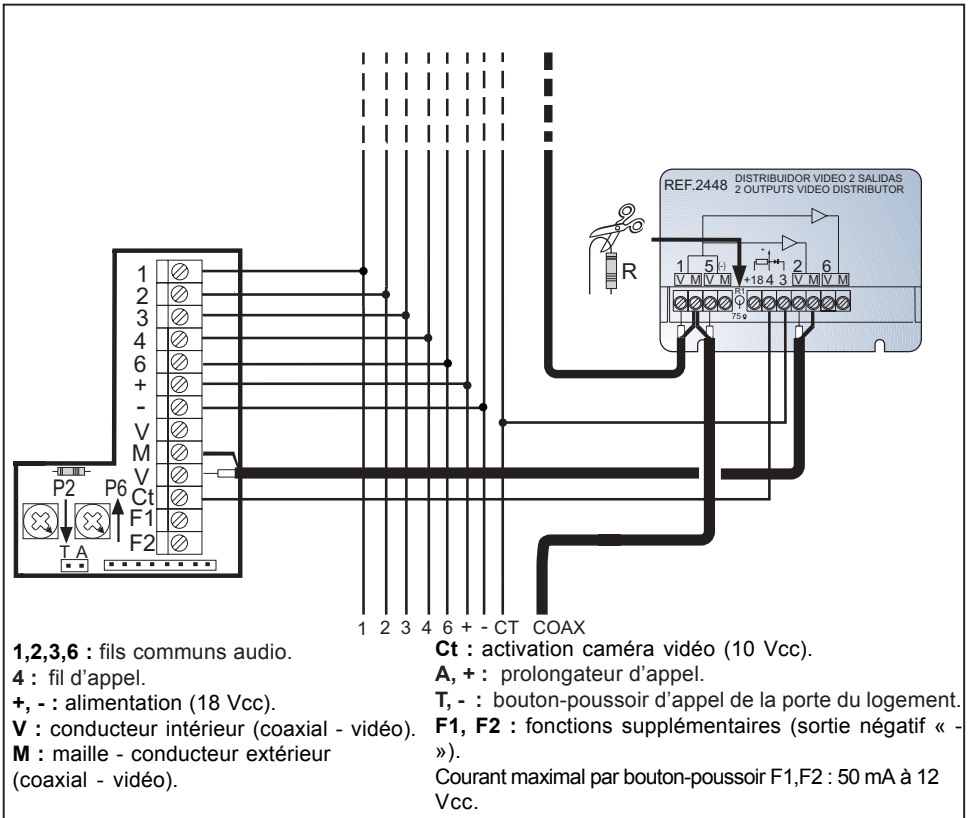
Fonctionnement :

Par défaut, le connecteur comporte des potentiomètres fournissant le niveau maximum aussi bien pour le son montant que pour le son descendant (potentiomètres tournés au maximum dans le sens des aiguilles d'une montre).

Afin de réduire les éventuelles interférences acoustiques, les deux potentiomètres permettent de baisser le niveau du son dans les deux sens (on réduit le volume en tournant les potentiomètres dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) :

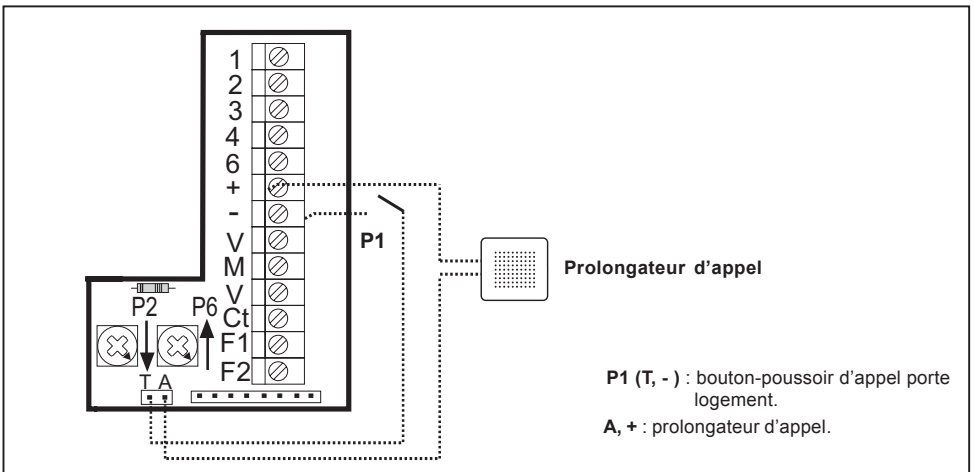
- P2 : réglage du niveau du son descendant.
- P6 : réglage du niveau du son montant.

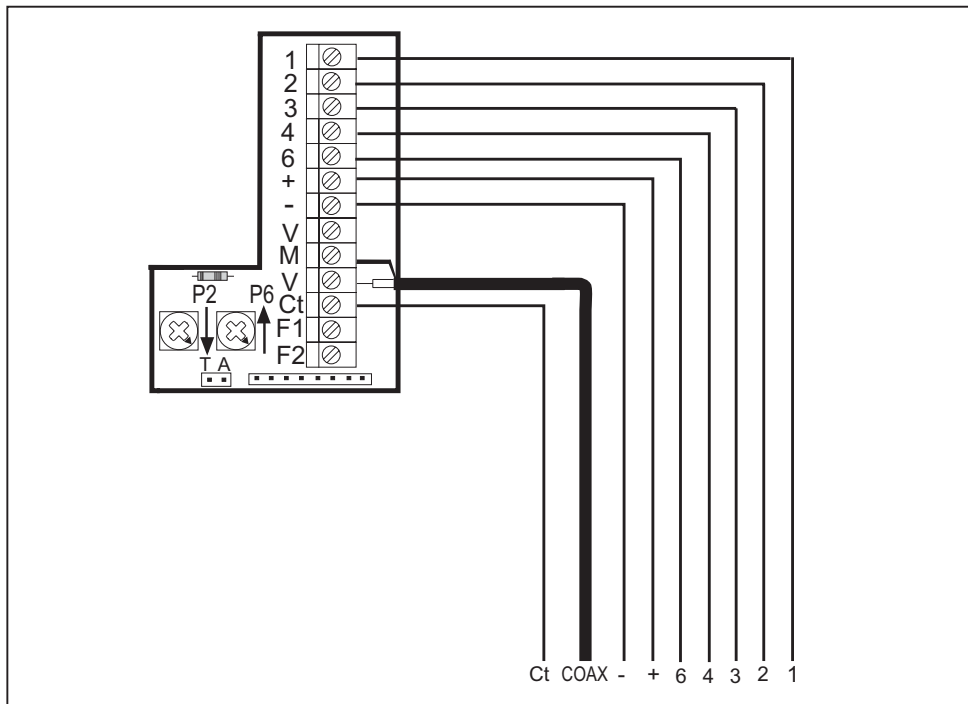




REMARQUES :

- Il ne peut y avoir que 100 moniteurs maximum dans une installation 4+n.
- Afin de raccorder un moniteur supplémentaire dans le même logement, il faut ajouter un multiplicateur d'appel réf. 2340.

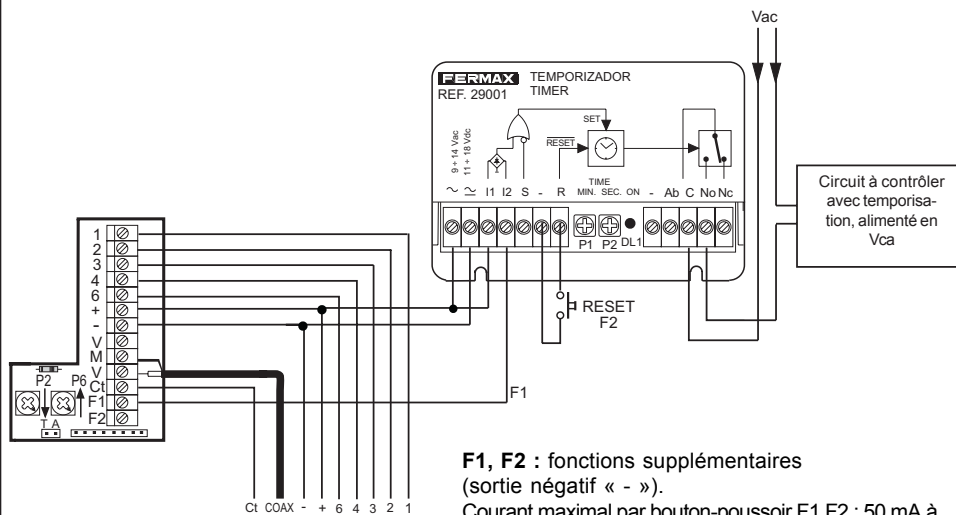




Activation d'un dispositif auxiliaire

Le programmeur (réf. 29001) sert à actionner un dispositif externe ou à contrôler l'ouverture d'une seconde porte en appuyant sur le bouton « F1 » du **moniteur**.


La même installation peut être réalisée avec un autre programmeur pour le bouton F2 du moniteur ; il suffit d'utiliser la borne F2 du connecteur.

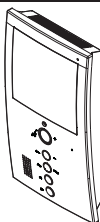
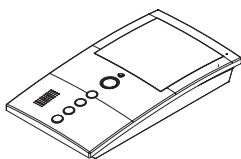


F1, F2 : fonctions supplémentaires (sortie négatif « - »).

Courant maximal par bouton-poussoir F1,F2 : 50 mA à 12 Vcc.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	Alimentation	18 Vdc	
	Consommation	en veille	30 mA
		lors d'un appel	400 mA
		avec image	330 mA
	avec son et image	400 mA	
Température de fonctionnement		[5 , +40 °C] - [41, +104 °F]	
Humidité		[0 - 90%]	
TFT 3,5"			
Résolution : Horizontale : 480 Line TV / Verticale : 234 Line TV			
Signal vidéo : Signal composite 1 Vpp 75 Ω, 7 Mhz			
Dimensions (hauteur x largeur x prof.) : 241 x 133 x 39 mm - 9,5" x 5,3" x 1,5"			




HINWEIS:
Der Bildschirm des Monitors schaltet sich ein, nachdem das Gespräch über die Türstation beendet worden ist.

TASTEN



Taste Audioaktivierung und Eigenstart

- Bei eingehendem Anruf Taste  drücken, um mit dem Besucher zu sprechen. Der Audiokanal wird in Richtung Türstation und Wohnung freigegeben und auf Freisprechbetrieb geschaltet.
- Falls der Monitor sich im Bereitschaftsmodus befindet, halten Sie diese Taste eine Sekunde lang gedrückt, um ihn manuell einzuschalten (Audio + Video).



Türöffnungstaste / Portierruf

- Bei bestehender Sprechverbindung mit der Türstation, kann durch Drücken dieser Taste der Türöffner ausgelöst werden..
- Ist der Monitor im Bereitschaftsmodus, wird durch Drücken dieser Taste ein Anruf zur Portierzentrale hergestellt (falls eine Portierzentrale vorhanden ist).



Auflegtaste / Menü

- Drücken, um die Verbindung zu beenden.



- Eigenstart (ohne Audio)

- Wenn sich der Monitor im Bereitschaftsmodus befindet, können Sie die Taste zwei Sekunden lang gedrückt halten, um in den Konfigurationsmodus des Monitors zu gelangen.





Siehe Abschnitt "Einstellungen des Monitors"

F1 und F2: Tasten für Zusatzfunktionen.
(Festgelegt durch den Installateur)

F1: _____
F2: _____

Anrufannahme


Durch Drücken der Ruftaste an der **Türstation** wird ein Rufton an der Türstation und am Monitor ausgelöst und der Bildschirm schaltet sich ein.

Drücken Sie die Taste  um mit dem Besucher zu sprechen. Der Audiokanal wird in Richtung Türstation und Wohnung geöffnet und auf **Freisprechbetrieb** geschaltet. Das Gespräch wird nach Ablauf von 90 Sekunden automatisch beendet oder dann abgebrochen, wenn Sie die Taste . Die LED bleibt während des Sprechverkehrs ausgeschaltet.


Falls keine Sprechverbindung mit der Türstation hergestellt wird, schaltet sich der Monitor nach Ablauf von 30 Sekunden automatisch aus.


FUNKTIONSWEISE

Türöffnung


Wenn ein Anruf von der Türstation empfangen wird, kann die Tür zu jedem beliebigen Zeitpunkt geöffnet werden, indem Sie die Taste  drücken.

Manuelle Aktivierung des Monitors (Eigenstart Audio + Video)

Halten Sie diese Taste  eine Sekunde lang gedrückt, falls der Monitor sich im Bereitschaftsmodus befindet, um ihn manuell einzuschalten.

Das Gespräch wird nach Ablauf von 90 Sekunden automatisch beendet oder dann abgebrochen, wenn Sie die Taste  drücken.

Manuelle Aktivierung des Monitors (Eigenstart nur Video)

Halten Sie diese Taste  eine Sekunde lang gedrückt, falls der Monitor sich im Bereitschaftsmodus befindet, um ihn manuell einzuschalten.

Der Monitor schaltet sich nach Ablauf von 30 Sekunden automatisch aus.

MONITOREINSTELLUNGEN

Zur Einstellung der unterschiedlichen Monitorparameter ist es notwendig, den *Konfigurationsmodus* aufzurufen.

Um in den **Konfigurationsmodus** zu gelangen, drücken Sie 5 Sekunden lang die Taste "MENU". Die LED blinkt ein Mal pro Sekunde und es wird ein Bestätigungston ausgegeben.

Lautstärkeregelung

Drücken Sie im Konfigurationsmodus die Taste "+", um die *Lautstärke zu erhöhen* oder die Taste "-", um die *Lautstärke zu verringern*.

Auswahl des Ruftons und der Anrufunterbrechung

Drücken Sie im Konfigurationsmodus erneut die Taste "MENU".

Drücken Sie anschließend die Taste "+", um den Rufton am Monitor zu ändern.

Drücken Sie die Taste "-", um eine Anrufunterbrechung durchzuführen.

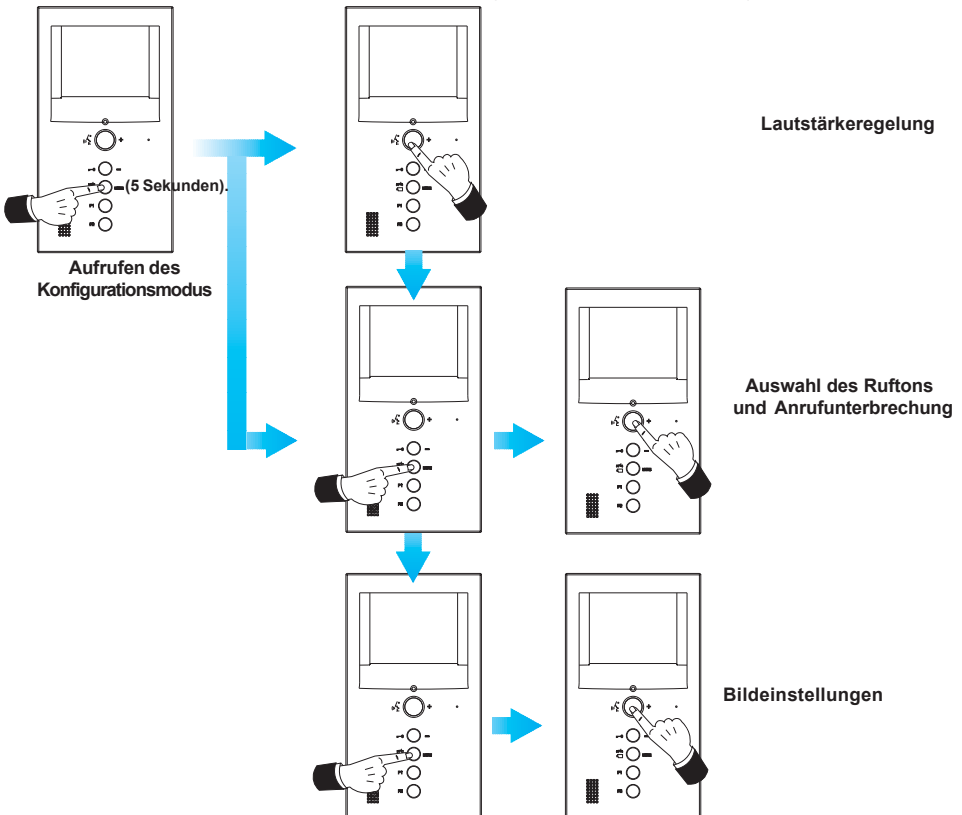
Die LED des Monitors blinkt in Rot und zeigt dadurch den Modus «Nicht stören» an.

Bildeinstellungen

Drücken Sie im Modus *Ruftonauswahl* erneut die Taste **MENU**. Die LED blinkt ein Mal alle zwei Sekunden und zeigt an, dass sich der Monitor im *Bildeinstellungsmodus* befindet.

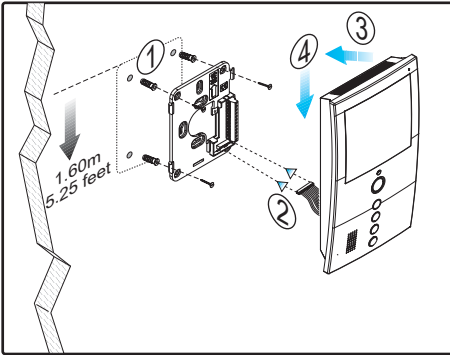
Der Monitor verfügt über vier Voreinstellungen der Bildwiedergabe (Kontrast/Helligkeit und Farbe).

Drücken Sie die Taste "+" oder "-", um zwischen den Voreinstellungen hin- und herzuschalten. Nach dem Sie die erste oder letzte Voreinstellung erreicht haben, ertönt ein Signalton.

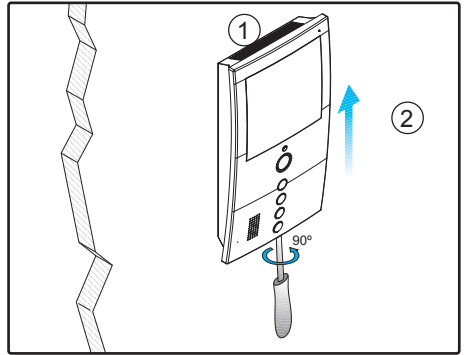


INSTALLATION UND VERKABELUNG

Installation



Demontage



Monitoranschluss

Eigenschaften:

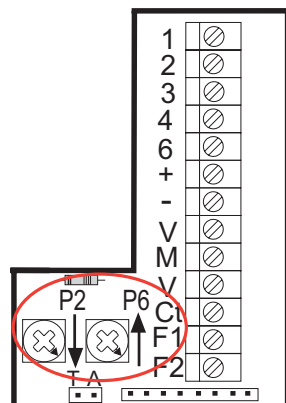
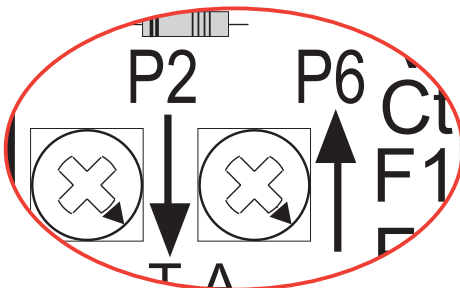
Das Anschlussmodul des Monitors ist mit zwei Drehreglern zur Audioeinstellung der Anlage ausgestattet.

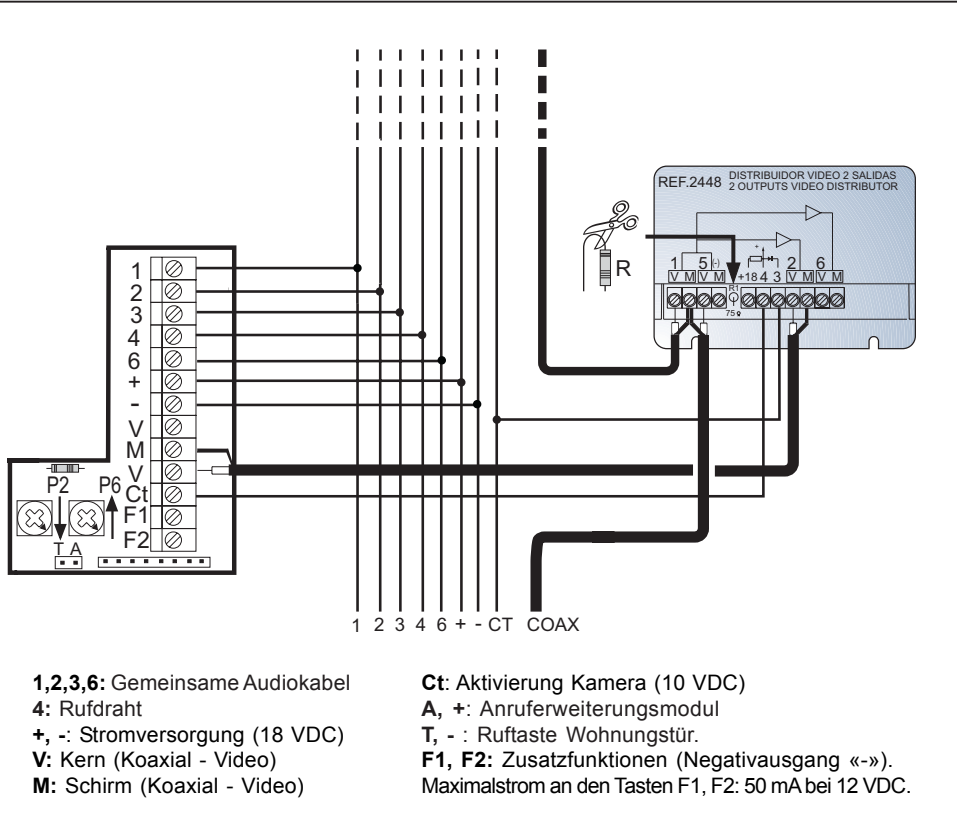
Betrieb:

Standardmäßig sind die Drehregler auf maximale Lautstärke eingestellt, sowohl für den Empfang an den Türstationen als auch in den Wohnungen (Drehregler im Uhrzeigersinn auf Maximallautstärke gedreht).

Zur Verringerung von eventuellen akustischen Rückkoppelungen kann die Lautstärke mittels der Drehregler in beiden Richtungen reduziert werden (Drehung im Gegenuhrzeigersinn):

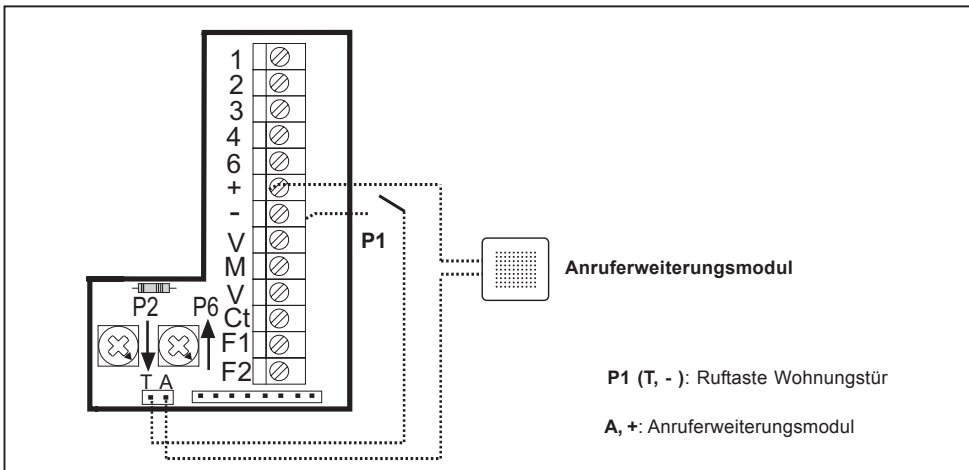
- P2: Einstellung der Lautstärke in Richtung Türstation.
- P6: Einstellung der Lautstärke in Richtung Wohnungen.

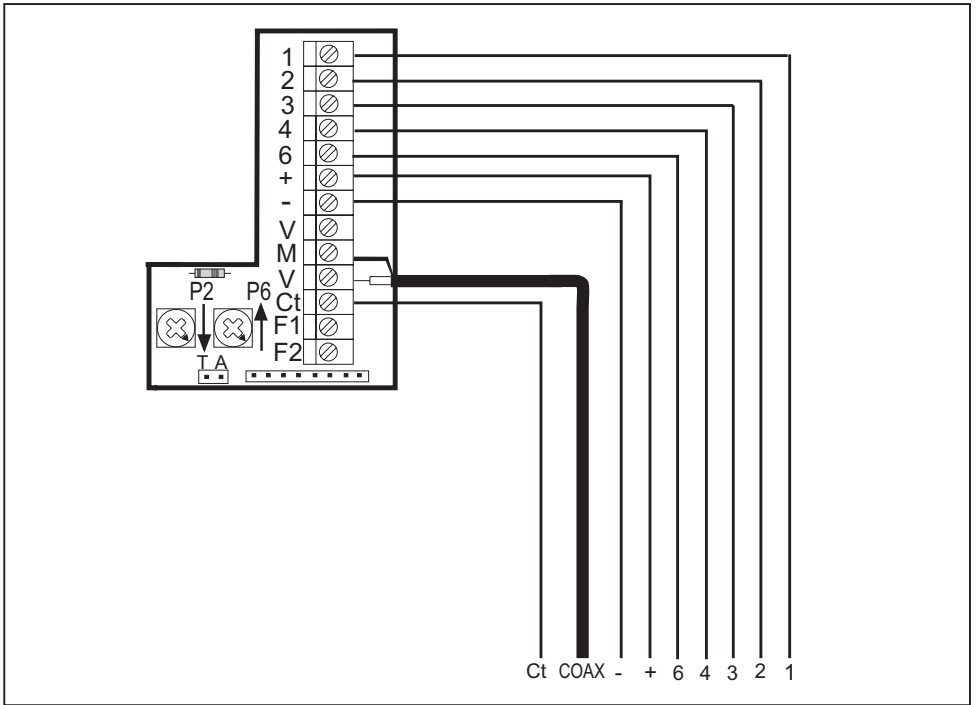




HINWEISE:

- Bei einer 4+N Installation dürfen höchstens 100 Monitore angeschlossen werden.
- Um in derselben Wohnung einen Zusatzmonitor anzuschließen, ist es erforderlich, einen Signalvervielfacher, Ref. 2340, zu installieren.

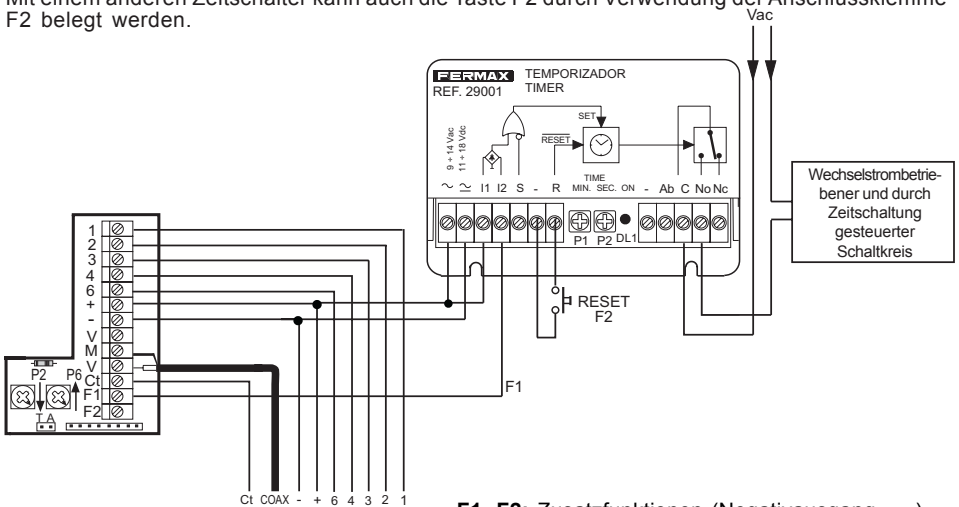




Aktivierung Zusatzgerät


Der Zeitschalter (Ref. 29001) wird für die Aktivierung eines externen Gerätes oder zur Steuerung der Türöffnung einer zweiten Tür verwendet und durch Drücken der Taste «F1» am **Monitor** betätigt..

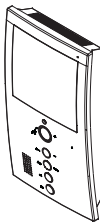
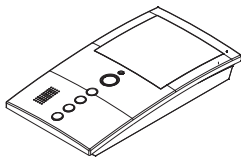
Mit einem anderen Zeitschalter kann auch die Taste F2 durch Verwendung der Anschlussklemme F2 belegt werden.



F1, F2: Zusatzfunktionen (Negativausgang «-»).
Maximalstrom an den Tasten F1, F2: 50 mA bei 12 VDC.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

	Stromversorgung	18 Vdc	
	Stromverbrauch	im Bereitschaftsmodus	30 mA
		bei Anruf	400 mA
		bei Videoübertragung	330 mA
	bei Audio- und Videoübertragung	400 mA	
Betriebstemperatur		[5 , +40 °C] - [41, +104 °F]	
Relative Luftfeuchtigkeit		[0 - 90%]	
TFT 3,5"			
Auflösung: Horizontal: 480 Bildpunkte - Vertikal: 234 Bildpunkte			
Videosignal: Gemischtes Signal 1 Vpp 75 Ω, 7 MHz			
Abmessungen (Höhe x Breite x Tiefe): 241 x 133 x 39 mm - 9,5" x 5,3" x 1,5"			




NOTA:
O ecrã do monitor acende-se, uma vez terminada a chamada a partir da placa.

BOTÕES



Botão Activação de Áudio e Auto-Ligação

- Ao receber uma chamada, premir o botão  para falar com o visitante. Abre-se o canal de áudio no sentido rua e vivenda, o funcionamento é em modo mãos livres.
- Com o monitor em repouso, prima este botão durante 1 segundo para ligar o monitor manualmente (áudio + vídeo).



Botão do trinco / chamada ao porteiro.

- Estando em conversação com a Placa de Rua, ao premir este botão, activa-se o *trinco*.
- Com o monitor em repouso, ao premir este botão faz-se uma *chamada ao porteiro* (se existir portaria).



Botão de desligar / Menu

- Premir para terminar a comunicação.



- Ligação automática (sem áudio).

- Com o monitor em repouso, premir durante 2 segundos para entrar no modo de configuração do monitor.



Ver a secção «Ajustes do monitor».

F1 e F2: Botões para Funções Adicionais.
(Atribuídas pelo instalador).



F1: _____

F2: _____

FUNCCIONAMENTO


Atender uma chamada

Ao pressionar o botão de chamada na **Placa de Rua**, ouve-se um som de chamada tanto na placa de rua como no monitor, acendendo-se o ecrã.

Premir o botão  para falar com o visitante. Abre-se o canal de áudio no sentido rua e vivenda, o **funcionamento é em modo mãos livres**. A comunicação terminará automaticamente após 90 segundos ou em qualquer momento, ao premir o botão . O LED permanecerá apagado enquanto durar a conversação.

Se não se estabelecer comunicação com a placa de rua, o monitor desliga-se automaticamente passados 30 seg.

Abertura da porta


Ao receber uma chamada a partir da placa de rua, é possível abrir a porta em qualquer momento, premindo o botão .

Activação Manual do Monitor (Ligação automática áudio+vídeo)

Com o monitor em repouso, premir este botão  durante 1 segundo, para ligar manualmente o monitor.

A comunicação terminará automaticamente após 90 seg., ou premindo o botão .

Activação Manual do Monitor (Ligação automática, só vídeo)

Com o monitor em repouso, premir este botão  durante 1 segundo, para ligar manualmente o monitor.

O monitor desliga-se automaticamente passados 30 seg.

AJUSTES DO MONITOR

Para acertar os diferentes parâmetros do monitor, é necessário aceder ao *modo de configuração*. Para aceder ao **modo de configuração**, prima o botão «**MENU**» durante 5 segundos. O LED pisca 1 vez por segundo e ouve-se um som de confirmação.

Ajuste do Volume da Chamada

Estando no modo de configuração, prima o botão «**+**», para seleccionar um *volume alto* ou «**-**», para seleccionar um *volume baixo*.

Seleção do Som de chamada e Cancelamento de chamada

Estando no modo de configuração, prima de novo o botão «**MENU**».

Seguidamente, prima o botão «**+**», para mudar o som de chamada do monitor.

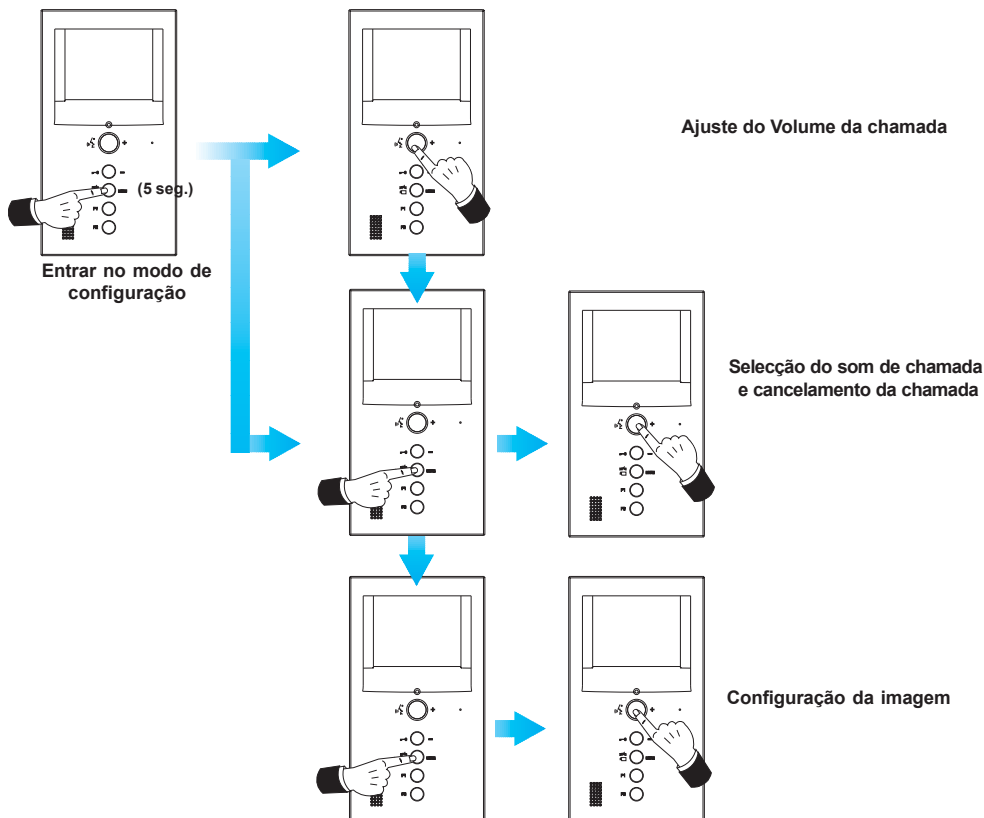
Prima «**-**» para activar o Cancelamento de chamada.

O LED do monitor pisca a vermelho, indicando o modo «não incomodar».

Configuração da Imagem

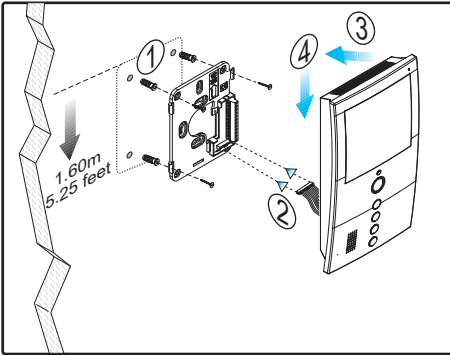
Estando no modo *selecção do som de chamada*, prima de novo o botão **MENU**. O LED pisca 1 vez cada dois segundos, indicando que o monitor se encontra no *modo de configuração de imagem*. O monitor dispõe de 4 configurações pré-definidas com um determinado nível de brilho e contraste e cor.

Prima o botão «**+**» ou «**-**» para alterar sequencialmente as diferentes configurações de brilho e contraste. (Quando se chega à primeira ou à última configuração, ouve-se um som de aviso)

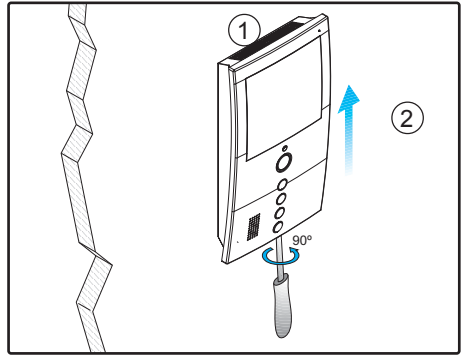


INSTALAÇÃO E LIGAÇÃO

Montagem



Desmontagem



Conector do monitor

Características:

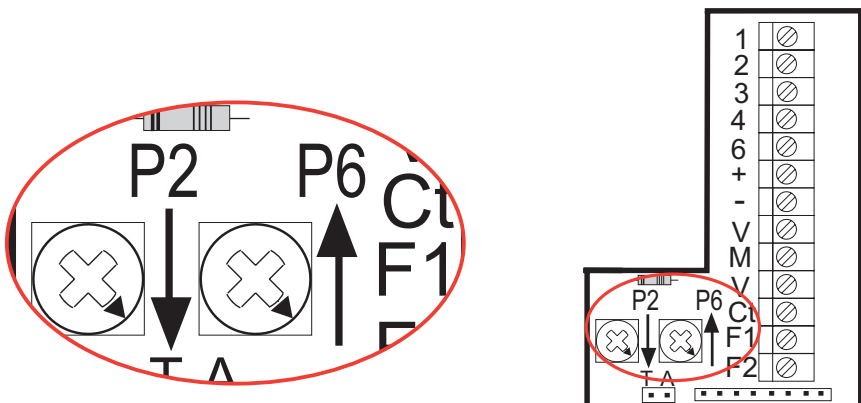
O módulo de ligações do monitor incorpora 2 potenciômetros para regulação dos níveis de áudio da instalação.

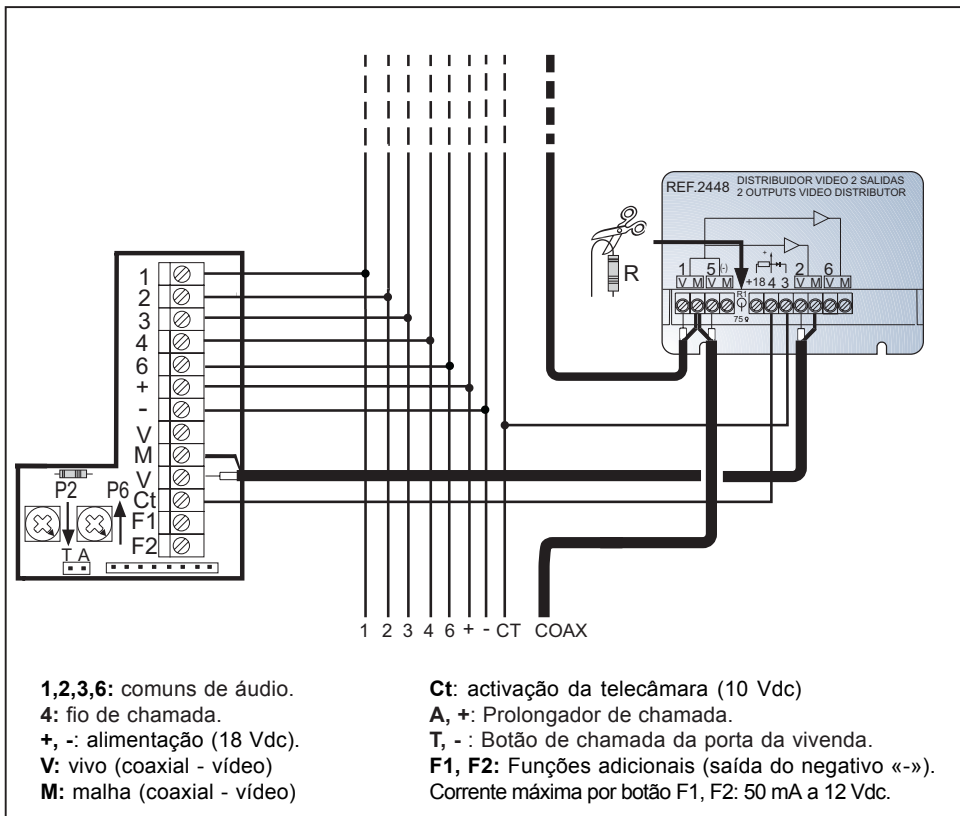
Funcionamento:

Por defeito, o conector sai da fábrica com os potenciômetros proporcionando o nível máximo tanto para o áudio de subida, como para o áudio de descida (potenciômetros rodados para o máximo no sentido dos ponteiros do relógio).

Para reduzir os eventuais acoplamentos acústicos, os dois potenciômetros permitem baixar o nível de áudio em ambos os sentidos (diminui-se o volume, rodando os potenciômetros no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio):

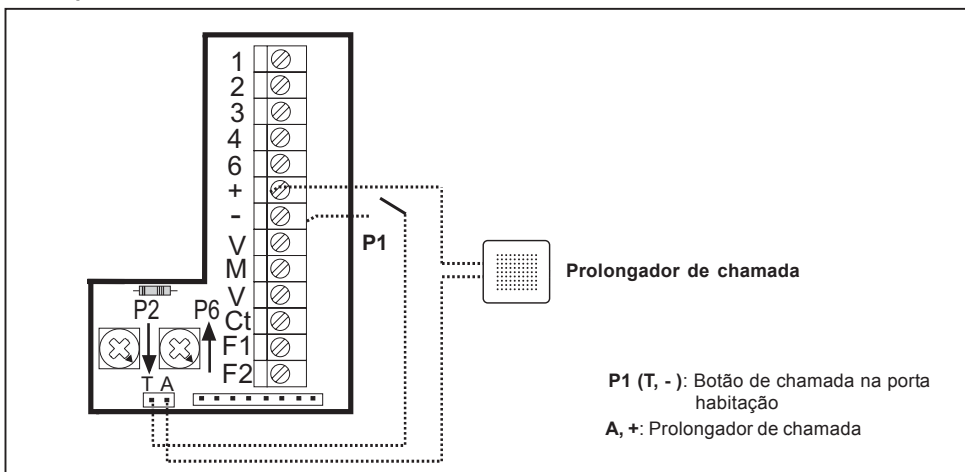
- P2: ajuste do nível de áudio de descida.
- P6: ajuste do nível de áudio de subida.

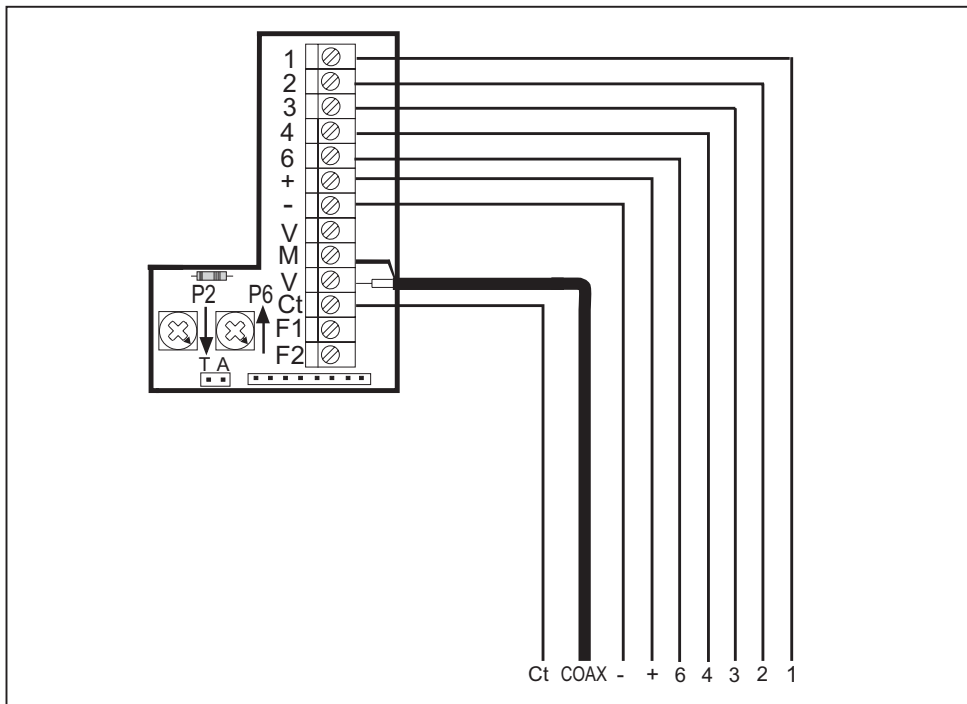




NOTAS:

- Numa instalação 4+n só podem instalar-se, no máximo, 100 monitores.
- Para ligar um monitor adicional na mesma vivenda, é necessário acrescentar um Multiplicador de chamadas Ref. 2340.

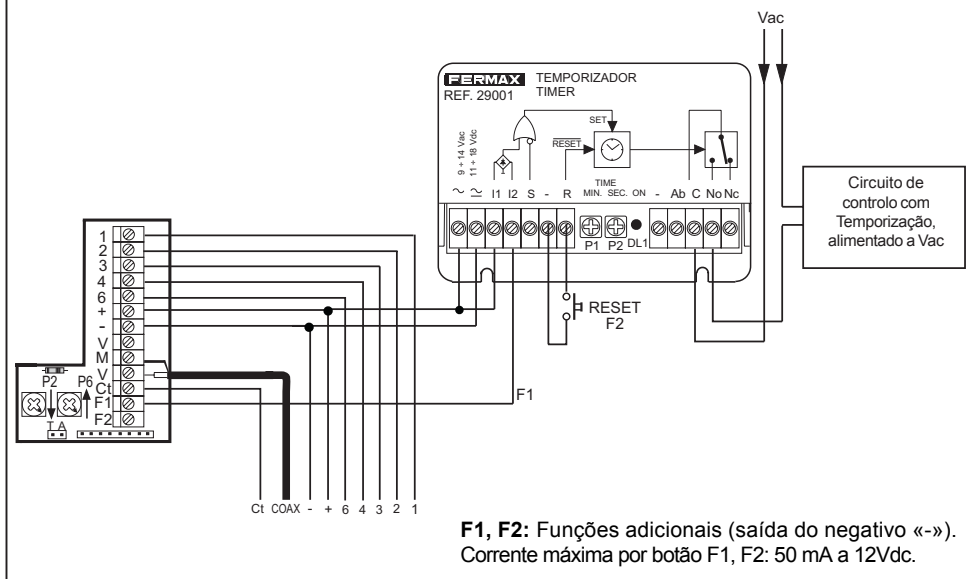




Activação do dispositivo auxiliar


O temporizador (Ref. 29001) é utilizado para accionar um dispositivo externo ou controlar a abertura de uma segunda porta, quando se prime o botão «F1» do **Monitor**.

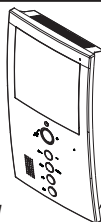
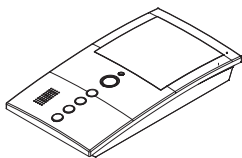
É possível realizar a mesma instalação com outro Temporizador para o botão F2 do monitor, utilizando o terminal F2 do conector.



F1, F2: Funções adicionais (saída do negativo «-»).
Corrente máxima por botão F1, F2: 50 mA a 12Vdc.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	Alimentação	18 Vdc	
	Consumo	em repouso	30mA
		em chamada	400 mA
		com vídeo	330 mA
	Com áudio e vídeo	400 mA	
Temperatura de funcionamento		[5 , +40 °C] - [41, +104 °F]	
Humidade		[0 - 90%]	
TFT 3,5"			
Resolução: Horizontal: 480 Linhas TV - Vertical: 234 Linhas TV			
Sinal de vídeo: Sinal composto 1 Vpp 75 Ω, 7 Mhz			
Dimensões (Altura x Largura x Prof.):		241 x 133 x 39 mm - 9,5" x 5,3" x 1,5"	



ПРИМЕЧАНИЕ:
Экран монитора включается при поступлении сигнала вызова с вызывной панели.

КНОПКИ



Кнопка включения аудио и автовключения

- При получении вызова нажмите кнопку ☎ , чтобы начать разговор с посетителем. Устанавливается звуковой канал в направлении улицы и квартиры, который работает в режиме громкой связи.
- При нахождении монитора в режиме ожидания удерживайте эту кнопку нажатой в течение 1 секунды, чтобы включить монитор вручную (аудио + видео).



Кнопка открытия замка / вызова консьержа.

- Во время разговора с посетителем, находящимся у вызывной панели, нажатие этой кнопки открывает замок.
 - При нахождении монитора в режиме ожидания нажатие этой кнопки делает вызов консьержу (при наличии комнаты консьержа).
- Кнопка прекращения разговора / Меню.*



- Нажмите эту кнопку, чтобы завершить разговор.



- Автовключение (без аудио).

- При нахождении монитора в режиме ожидания удерживайте кнопку нажатой в течение 2 секунд, чтобы войти в режим настройки монитора.

См. раздел “Настройка монитора”.



F1 и F2: Кнопки дополнительных функций. (Задаются при установке).

F1: _____

F2: _____

ПОРЯДОК РАБОТЫ

Ответ на вызов

При нажатии кнопки вызова на **вызывной панели** раздается сигнал вызова как на вызывной панели, так и на мониторе, и загорается дисплей.

Нажмите кнопку ☎ , чтобы начать разговор с посетителем. Устанавливается канал аудио в направлении улицы и квартиры, который **работает в режиме громкой связи**. Связь прервется автоматически через 90 секунд или в любой момент при нажатии кнопки ☎ . Во время разговора светодиод не горит.

Если связь с вызывной панелью не будет установлена, монитор автоматически выключится через 30 секунд.

Открытие двери

При получении вызова с вызывной панели можно в любой момент открыть дверь, нажав кнопку ☎ .

Ручное включение монитора (автовключение аудио+видео)

При нахождении монитора в режиме ожидания удерживайте кнопку ☎ нажатой в течение 1 секунды, чтобы включить монитор вручную.

Связь прервется автоматически через 90 секунд или при нажатии кнопки ☎ .

Ручное включение монитора (автовключение, только видео)

При нахождении монитора в режиме ожидания удерживайте кнопку ☎ нажатой в течение 1 секунды, чтобы включить монитор вручную.

Монитор автоматически выключится через 30 сек.

НАСТРОЙКА МОНИТОРА

Для регулировки различных параметров монитора необходимо войти в режим настройки. Для входа в режим настройки нажмите и удерживайте кнопку «MENU» в течение двух секунд. Светодиод начнет мигать с частотой 1 раз в секунду, и раздастся сигнал подтверждения.

Регулировка громкости вызова

Находясь в режиме настройки, нажмите кнопку «+», чтобы *увеличить громкость*, или «-», чтобы *уменьшить ее*.

Выбор тона вызова и отмена вызова

Находясь в режиме настройки, снова нажмите кнопку «MENU».

После этого нажмите кнопку «+», чтобы изменить тон вызова монитора.

Нажмите «-», чтобы включить отмену вызова.

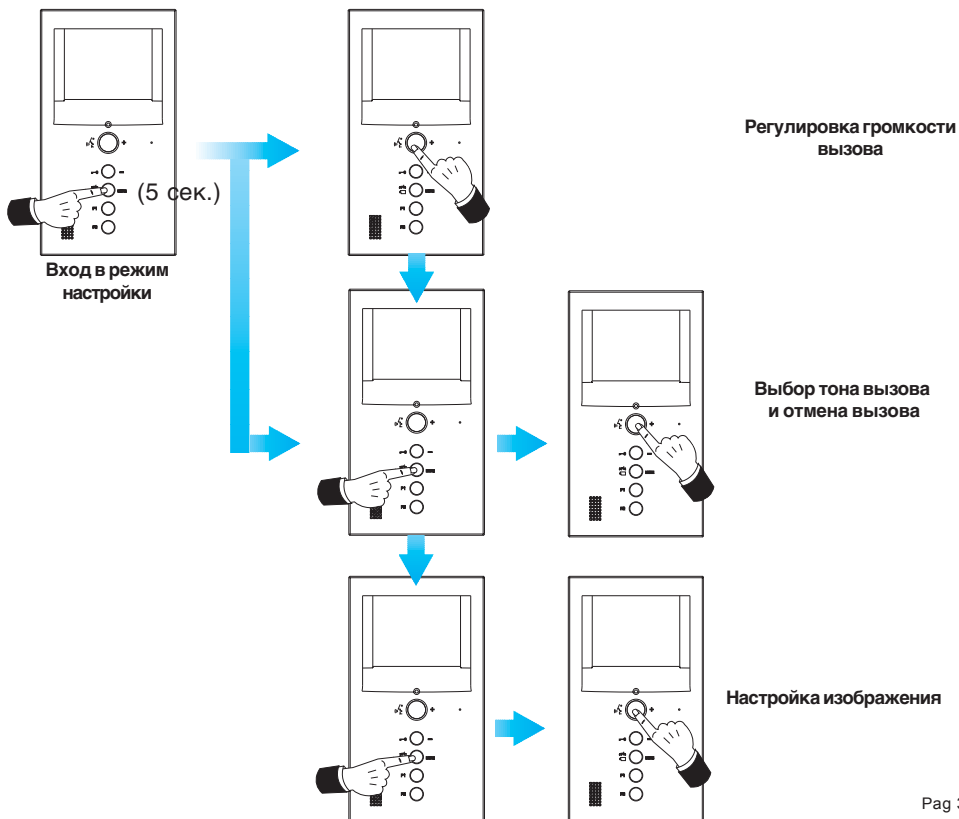
Светодиод монитора будет мигать красным цветом, указывая на включение режима «не беспокоить».

Настройка изображения

Находясь в режиме *выбора тона вызова*, снова нажмите кнопку MENU. Светодиод будет мигать каждые две секунды, указывая на то, что монитор находится в режиме *настройки изображения*.

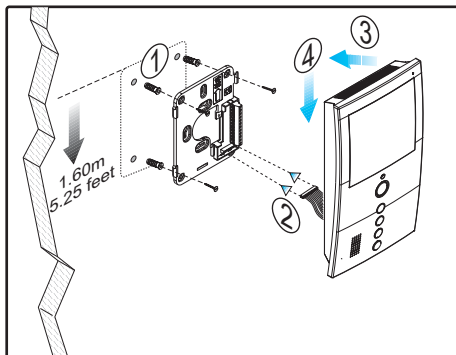
В мониторе предусмотрены 4 заводские настройки с определенным уровнем яркости, контрастности и цвета.

Нажмите кнопку «+» или «-», чтобы последовательно переключаться между различными настройками яркости и контрастности. (При достижении первой и последней настройки раздается звуковой сигнал).

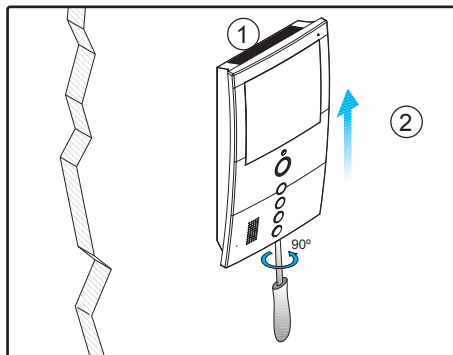


УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Монтаж



Демонтаж



Характеристики:

Модуль подключения монитора содержит 2 потенциометра, которые позволяют выполнять настройки уровня звука системы.

Регулировка:

По умолчанию в потенциометрах модуля подключения установлен максимальный уровень входящего и исходящего звука (потенциометры повернуты по часовой стрелке до отказа).

Чтобы уменьшить нелинейные искажения звукового сигнала, можно уменьшить уровень звука в обоих направлениях (для уменьшения громкости нужно повернуть потенциометр против часовой стрелки):

- P2: регулировка уровня исходящего звука.
- P6: регулировка уровня входящего звука.

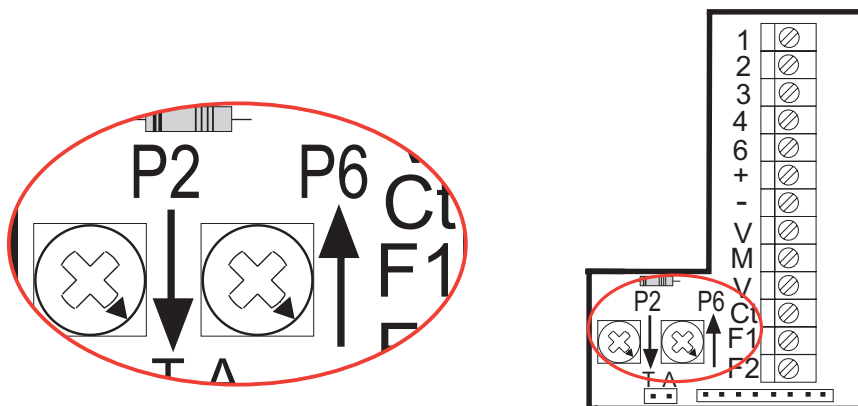
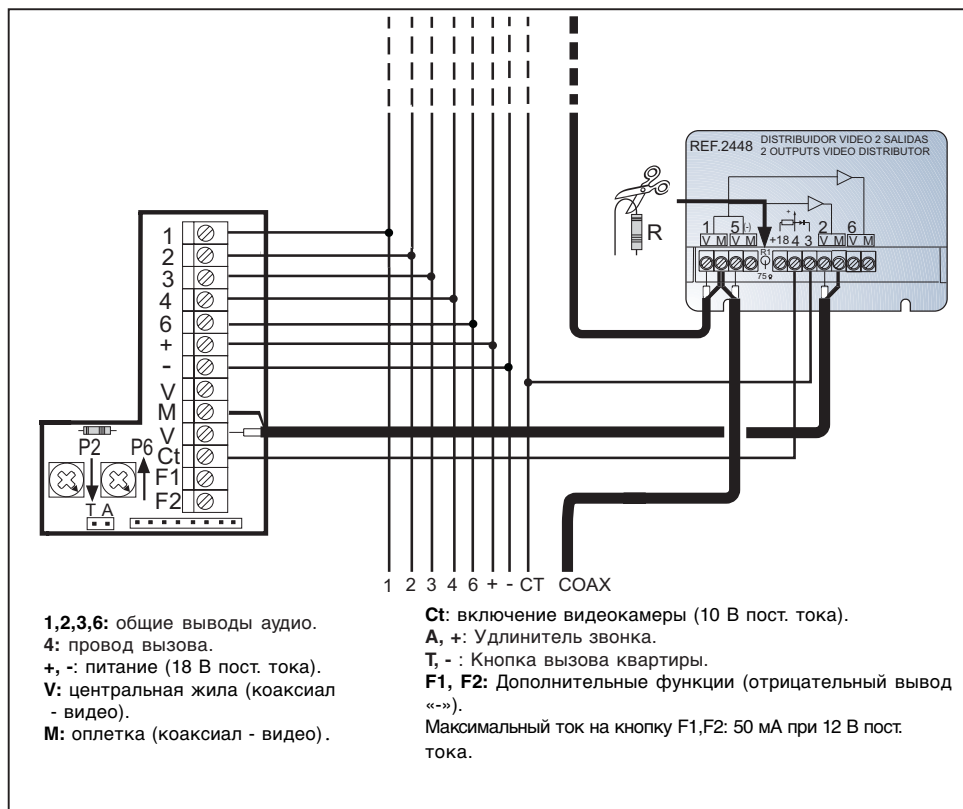
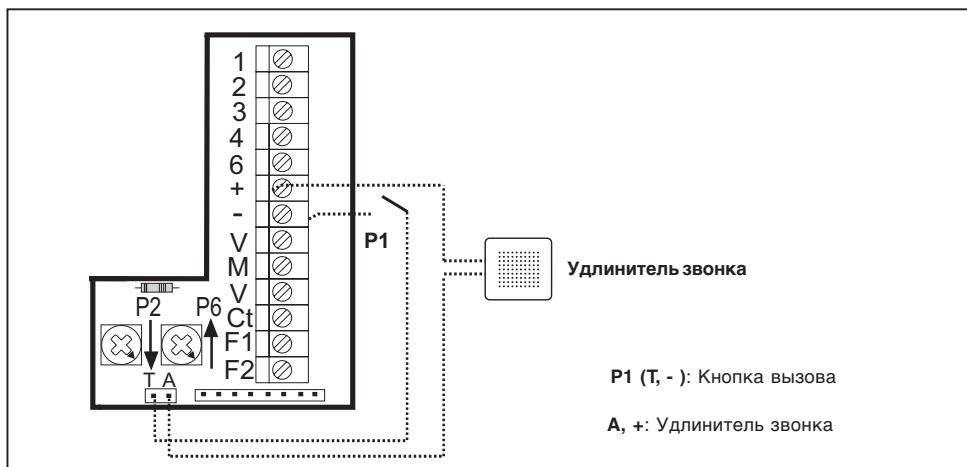


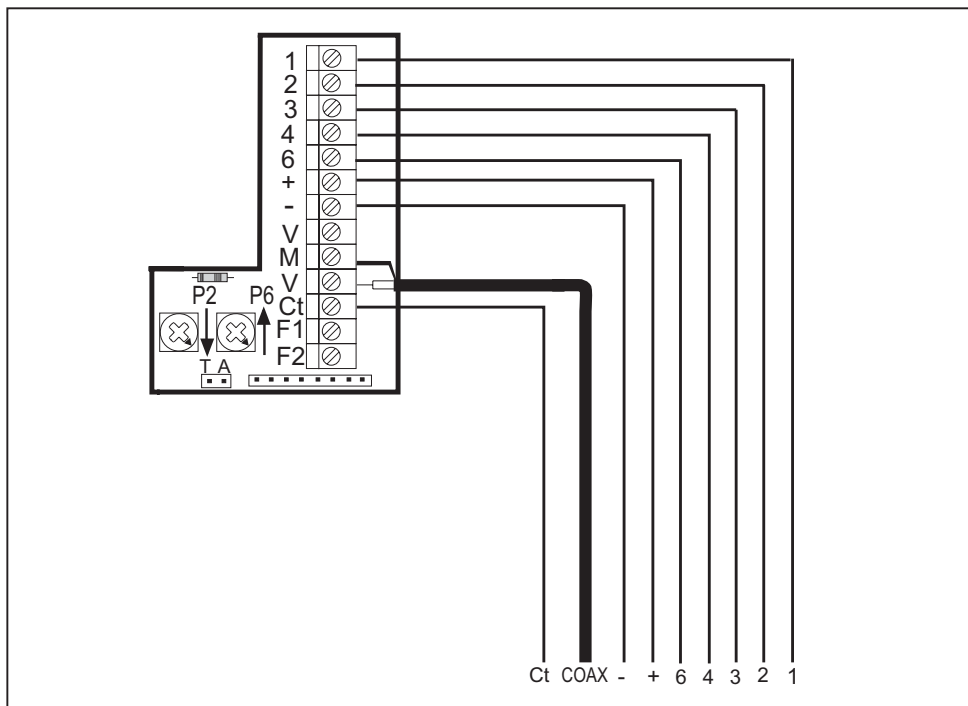
Схема подключения



ПРИМЕЧАНИЯ:

- В системе 4+n могут устанавливаться максимум 100 мониторов.

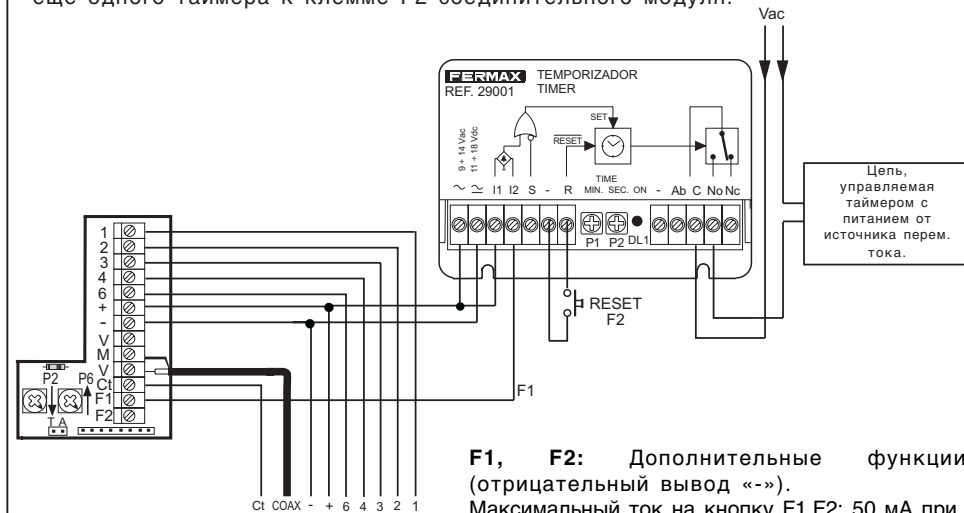




Включение дополнительного устройства


Таймер (арт. 29001) используется для включения внешнего устройства или открытия двери второго входа с помощью кнопки «F1», предусмотренной для этого на **мониторе**.

Такая же схема может быть использована для кнопки F2 путем подключения еще одного таймера к клемме F2 соединительного модуля.



F1, F2: Дополнительные функции (отрицательный вывод «-»).
Максимальный ток на кнопку F1,F2: 50 мА при 12 В пост. тока.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	Питание	18 В пост. тока	
	Потребляемая мощность	в режиме ожидания	30 мА
		при вызове	400 мА
		с видео	330 мА
	с аудио и видео	400 мА	
Рабочая температура		[5 , +40 °C] - [41, +104 °F]	
Влажность		[0 - 90%]	
TFT 3,5"			
Разрешение: Горизонтальное: 480 строк ТВ - Вертикальное: 234 строки ТВ			
Видеосигнал: Композитный видеосигнал 1 Vpp 75 Ω, 7.7 МГц			
Габариты (высота x ширина x глубина): 241 x 133 x 39 мм - 9,5" x 5,3" x 1,5"			



Audio and Video Door Entry Systems

- E** Publicación técnica de carácter informativo editada por FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
FERMAX ELECTRONICA S.A.E., en su política de mejora constante, se reserva el derecho a modificar el contenido de este documento así como las características de los productos que en él se refieren en cualquier momento y sin previo aviso.
Cualquier modificación será reflejada en posteriores ediciones de este documento.
- EN** Technical document published for information purposes by FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
FERMAX ELECTRONICA S.A.E., in a policy of ongoing improvement, reserves the right to modify the contents of this document and the features of the products referred to herein at any time and with no prior notice. Any such modifications shall be reflected in subsequent editions of this document.
- F** Publication technique à caractère informatif éditée par FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
Conformément à sa politique de perfectionnement continu, FERMAX ELECTRONICA, S.A.E. se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, le contenu de ce document ainsi que les caractéristiques des produits auxquels il fait référence. Toutes les modifications seront indiquées dans les éditions suivantes.
- D** Technische Veröffentlichung zu Informationszwecken; Herausgeber: FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
FERMAX ELECTRONICA S.A.E, behält sich das Recht vor, den Inhalt dieses Dokuments sowie die technischen Eigenschaften der erwähnten Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern, um dadurch den ständigen Weiterentwicklungen und den damit in Verbindung stehenden Verbesserungen Rechnung zu tragen. Alle Änderungen finden Aufnahme in den Neuauflagen dieses Dokuments.
- P** Publicação técnica de carácter informativo editada por FERMAX ELECTRONICA S.A.E. A FERMAX ELECTRONICA S.A.E., na sua política de melhoramento constante, reserva-se o direito de modificar o conteúdo deste documento assim como as características dos produtos que nele são referidos a qualquer momento e sem aviso prévio.
Qualquer modificação será apresentada em edições posteriores deste documento.
- R** Техническая публикация информативного характера, подготовленная FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
FERMAX ELECTRONICA S.A.E. постоянно работает над совершенствованием своих изделий; компания оставляет за собой право вносить любые изменения в содержание настоящего документа и изменять технические характеристики приводимых в нем продуктов без предварительного уведомления.
Все изменения будут вноситься в последующие издания настоящего документа.